



口  
書

2

# SINARVM SCIENTIA

POLITICO-MORALIS

殷 yān      耶 IĒ  
鐸 tō      穌 sū  
澤 zé      會 hoéi

A

P. PROSPERO INTORCETTA

Sicvlo Societatis

IESV

IN

BIBL. PROV. ROM  
S. 995814 I

Lvcem edita

著 chú

1669

AD LECTOREM

Non iniucūdam tibi fuerit, Amice lector, si causas atque argumentum bre-  
uis opusculi, laconicā breuitate olim descripti à Principe Philosophiæ sinen-  
sis Confucio, breuibus hīc præcognoscas. Scias itaque uelim, mihi è sinis  
Romam proficiscenti, res sinicæ Missionis acturo, placuisse quidem Goæ  
potius, quæ foecunda Mater, et prima ueluti radix Orientalium missionum  
iure censei potest, quàm alibi terrarum, editionem hanc, in Sinis iam ante-  
a captam, prosequi atque perficere; ut scilicet publico Missionis bono pro-  
pius ac citius cōsuleretur; et opus ipsum orientale, orienti extremo profi-  
cium, sub auspiciis APOSTOLI ORIENTIS successu prospero oriretur:  
quæ et fuerunt sociorum uota, quando ijs, degentibus in exilio quantoniensi  
propter Christum, postremum non sine lachrymis uale dixi: De opusculi  
utilitate, siue animarum lucro, atque incremento authoritatis, quod ex no-  
titia opusculi huius ac reliquorum Confucij, accedit præconi euangelico,  
uineam Christi sinentem, Couchinchinensem, ac Tunkinensem excolenti,  
non ipse hīc loquar (Iapones, aliæque nationes sinarum imperio uicinæ,  
semper sapientiæ primas sinicæ genti detulerunt) eam tamen utilitatem ma-  
gnam esse necesse est fateantur europæorum hominum quotquot, præter i-  
dioma gentis, literas quoque atque Priscorum libros accurate didicerunt; et  
quotquot sententias, quibus referti sunt libri, placita, instituta, maximeque  
peruetusta monumenta, in proprios nunc usus conuertunt; sic ut sibi ady-  
tum aperiant amplissimum ad afferendam literatæ genti VERI SVMML-  
QVE NVMINIS notitiam: ut non loquar de primis Sinicæ Missionis Pa-  
tribus, quorum directione atque industriâ in more fact positum, uel ab ip-  
sis Missionis exordijs, ut quicumque in ea Christi Præcones uersarentur,  
Confucij libris accurate peruoluendis darent operam: nisi prædecessores nos-  
tri magnam inde utilitatem oriri posse usu ipso didicissent, æquis iudicabit,  
eos et sibi et posteris, sine ullo animarum lucro, tantum onus imponere uo-  
luisse? Hæc itaque omnia (præter ea quæ in EXPLANATIONE SCIEN-  
TIAE SINARVM POLITICO-MORALIS paulo fusiùs declarantur) me  
impulerunt ad hoc opusculum Goæ prosequendum, perficiendumque.

Opusculi uerò titulus et argumentum est, CHVM YVM, MEDII scilicet,  
seu AVREAE MEDIOCRITATIS CONSTANTIA. quæ, Confucij ne-  
pos ex filio, hunc librum vulgauit, et quædam de suo addidit; sed et desir-  
derantur multa; sic ut fragmentorum uerius quàm libri speciem habeat:  
ob hanc causam, et quia doctrinæ quæ traditur sublimitas, quandoque ip-  
sius naturæ limites uidetur excedere, hunc librum sinenses magistri tanquam  
subobscurum captiueque difficilem, cum numero secūdus sit, postremo ta-  
men loco in scholis exponunt: est interim præconi euangelico (uti supra  
dicebam) sane utilis, quatenus et morum egregius magister est, et natu-  
rali

rali lumini uitiorum tenebris offuso, ceu auroræ beneficio, eam ueritatis lucem subministrat, quæ Soli euangelico præluceat, uiamque pandat.

Vt autem hîc europæo lectori, antiquitatis non minûs, quàm ueritatis amanti, quidpiam præberem condimenti, quo posset laconicæ lectionis nauisam sibi adimere, aut saltem temperare, Confucij uitam, ex præcipuis sinarum monumentis erutam, ad finem huius opusculi addendam esse censui: non eo quidem consilio, quod cum Seneca uel Plutarcho sinensem hîc Philosophum conferri uelim, sed ut in Europa nostra tanto uiro nobilitatis tam antiquæ, Europæorum æqua æstimatio suum illud dumtaxat, quod meretur, pretium daret. Rogo tamen te, lector beneuole, ut, si forte quis uelit de Confucij doctrina tecum differere, uel eum cum Europæis Philosophis comparare, tuam non prius sententiam feras, quàm alibi accurate perlegas, cum huius opusculi, tum reliquorum Confucij, explanationem: ex qua profectò plurimum tibi lucis accedet ad ferendum sine erroris periculo iudicium.

Demum ad opusculi præxim, et ordinem quod spectat, hæc sunt notanda: 1. sinica uerba, seu literas, quæ in altera eiusdem paginæ columnâ cum suis numeris appositæ sunt, Philosophi textum esse, atque ordine sinico, a superiori scilicet deorsum descendendo, et a læua ad dexteram, legi oportere: quibus ex aduerso in altera columnâ sub iisdem numeris latina uerba respondent. 2. sinicos characteres, quibus nullus est numerus superadditus, esse particulas quasdam, quæ uel ornatus gratiâ apponi solent, uel uim habent interrogationis, præpositionis, admirationis, et c. 3. si qua hîc accentuum, uel pronuntiationis diuersitas occurrat, meminerit Sinicæ Missionis tyro eam non mihi, sed Interpretum directioni; europæarum quoque literarum dissimilitudinem non inconstantis, sed penurix minutiorum characterum attribuere: ob hanc enim penuriam factum est, ut in dimidio opusculi posteriore, goanis typis dato, (dimidium alterum sinicis typis excusum est) intra parenteses clauderentur quæ claritatis gratiâ textui interposita fuerunt, quæque aliâs minori caractere imprimi debuissent. 4. Notæ appositæ in margine sunt. f. p. §. Prima denotat folium textus sinici, iuxta ordinem impressionis Nân.kiû editæ, Authore Chu.Hi, qui liber uulgò dicitur Su.Xu.çie.chu. Secunda indicat paginam, seu potius eiusdem paginæ faciem unam (apud sinas folij unius ambæ facies unico signantur numero) Tertia ostendit paragraphum, siue lineam illam, quæ in ipso Philosophi textu aliquali spatio distat ab altera. Hæc sunt quæ obiter indicanda uolui, omissis quæ de accentibus, et modo pronuntiandi sinico alibi explicantur: neque enim est animus minutijs singulis hîc persequendis insistere. fruere, et uale.

Omnium Serruus  
Prosper Intorcetta.

值 *chě*  
 會 *hoēi*  
 Moderatores  
 Societatis  
 IESV  
 In Sinensi  
 V. Prouinciā

耶 *Iē*  
 穌 *su*  
 會 *hoēi*  
 E  
 IESV  
 Societate

郭 *quō*  
 納 *nā*  
 爵 *giō*  
 Ignatius  
 à Costa  
 Lusitanus

何 *hō*  
 大 *tá*  
 化 *hoá*  
 Antonius  
 de Gouwea  
 Lusitanus

洪 *húm*  
 度 *tú*  
 貞 *chím*  
 Humbertus  
 Augeri  
 Gallus

張 *chām*  
 瑪 *mà*  
 諾 *nō*  
 Emmanuel  
 Georgius  
 Lusitanus

劉 *lieu*  
 迪 *tiē*  
 我 *ngō*  
 Iacobus  
 le Faure  
 Gallus

聶 *niē*  
 伯 *pě*  
 多 *tō*  
 Petrus  
 Caneuari  
 Genuensis

聶 *niē*  
 仲 *chúm*  
 遷 *çien*  
 Adrianus  
 Grelon  
 Gallus

栢 *pě*  
 應 *ým*  
 理 *li*  
 Philippus  
 Couplet  
 Flandrobelga

利 *lí*  
 瑪 *mà*  
 弟 *tí*  
 Matthias  
 à Maya  
 Lusitanus

潘 *puān*  
 國 *quē*  
 光 *quām*  
 Franciscus  
 Brancato  
 Sículus

穆 *mō*  
 迪 *tiē*  
 我 *ngō*  
 Iacobus  
 Motel  
 Gallus

魯 *lù*  
 月 *gē*  
 備 *muon*  
 Franciscus  
 Rougemont  
 Flandrobelga

成 *chím*  
 際 *çí*  
 理 *li*  
 Felicianus  
 Pacheco  
 Lusitanus

李 *lí*  
 方 *fām*  
 西 *ri*  
 Io. Franciscus  
 de Ferrarýs  
 Pedemontang

畢 *piē*  
 嘉 *kiā*  
 Io. Dominicus  
 Gabiani  
 Pedemontang

恩 *ngēn*  
 理 *li*  
 格 *kē*  
 Christianus  
 Herdtrich  
 Austriacus

Suo singuli tempore  
 准 *chùn*  
 Approbarunt.

鑒 *kién* 訂 *tim*  
 Recognoverunt

# FACULTAS R. P. Viceprovincialis .

Ego infrascriptus Societatis IESV in  
Sinis Præpositus Viceprovincialis pote-  
state mihi factâ ab A. R. P. N. Ioanne  
Paulo Oliua Præp: Generali, do facult-  
tatem P. Prospero Intorcetta ejusdem Soci-  
etatis, vt typis excudendam curet **Sina-  
rum Scientiam Politico-moralem:**  
quod opvs primùm à P. Ignatio à Costa, dein-  
de à P. Iacobo le Favre, demùm à P. Mathia  
à Maya prædecessorib, meis approbatum, &  
à dvodecim alijs Patrib, Soc.<sup>ti</sup> nostræ in Si-  
nis recognitum, & publicâ Ivce dignum ju-  
dicatum fvit . In quorum fidem has ma-  
nu meâ signatas, & sigillo officij mei mu-  
nitas dedi. In vrbe Quàm cheu metropoli  
Sinensis pvinciæ Quàm tvm die 31. mensis  
Iulij . Anni 1667.

*Felicianus Pacheco .*

SCIENTIÆ SINICÆ

LIBER

SECUNDVS

Chv̄m

中

Medivm

Yv̄m

庸

Constanter  
tenendvm

VERSIO LITERALIS



F.1. p.2. §.1. Quod à cœlo inditum  
 est dicitur natura rationalis :  
 quod conformatur huic natu-  
 ræ, dicitur regula : re-  
 staurare hanc regulam di-  
 citur institutio.

§.2. Regula hæc non potest  
 momento temporis ab-  
 esse : si posset abesse ; non  
 esset regula. Hæc de causa  
 perfectus vir attendit et  
 inuigilat in his etiam quæ  
 non videntur : timet ac pa-  
 uet in his etiam quæ non  
 audiuntur .

F.2. p.1. §.1. Non apparent,  
 quia recondita : non sunt  
 manifesta, quia subtilia.  
 Ideo perfectus vir in-  
 uigilat sui secreto.

§.2. Gaudium, ira, tri-  
 stitia, hilaritas, pri-  
 usquam pullulent, di-  
 cuntur medium seu na-  
 rusa indifferens. vbi pullularint,

故	所	者	天
君	不	不	命
子	不	可	之
慎	睹	須	謂
其	恐	臆	性
獨	懼	離	率
也	乎	也	性
	其	可	之
	所	離	謂
	不	非	道
喜	聞	道	道
怒		也	脩
哀	莫	是	道
樂	見	故	之
之	乎	君	謂
未	隱	子	教
發	莫	戒	
謂	顯	慎	
之	乎	乎	道
中	微	其	也
發			

(f. 1. p. 2. §. 1.)

(§. 2.)

(f. 2. p. 1. §. 1.)

(§. 2.)

<sup>1</sup> & <sup>2</sup> omnia <sup>3</sup> attigerint <sup>4</sup> re-  
<sup>5</sup> ctam <sup>6</sup> mensuram; <sup>7</sup> dicun-  
<sup>8</sup> tur <sup>9</sup> concordia. <sup>10</sup> medium  
<sup>11</sup> est <sup>12</sup> orbis <sup>13</sup> magnum <sup>14</sup> fun-  
<sup>15</sup> damentum: <sup>16</sup> concordia  
<sup>17</sup> est <sup>18</sup> orbis <sup>19</sup> vniuersalis  
<sup>20</sup> regula.

君 <sup>42</sup> Kiuñ 仲 <sup>26</sup> chum 下 <sup>14</sup> hia 而 <sup>1</sup> h  
 子 <sup>43</sup> fū 尼 <sup>27</sup> nī 之 <sup>chi</sup> 皆 <sup>2</sup> Kīai  
 而 <sup>44</sup> lh 日 <sup>28</sup> yuē 達 <sup>15</sup> tā 中 <sup>3</sup> chum  
 時 <sup>45</sup> xi 君 <sup>29</sup> Kiuñ 道 <sup>16</sup> tao 節 <sup>4</sup> ciē  
 中 <sup>46</sup> chum 子 <sup>30</sup> cū 也 <sup>ye</sup> 謂 <sup>5</sup> guēi

p.2. <sup>17</sup> Perfectis <sup>18</sup> medio, <sup>19</sup> et con-  
<sup>20</sup> cordia; <sup>21</sup> cæli <sup>22</sup> ac <sup>23</sup> terræ <sup>24</sup> sta-  
<sup>25</sup> tus <sup>26</sup> quietus, <sup>27</sup> et <sup>28</sup> omnium  
<sup>29</sup> rerum <sup>30</sup> propagatio <sup>31</sup> exi-  
<sup>32</sup> fit.

小 <sup>47</sup> siao 中 <sup>31</sup> chum 之 <sup>chi</sup>  
 人 <sup>48</sup> gin 庸 <sup>32</sup> yum (P. 2.) 和 <sup>6</sup> hō  
 之 <sup>chi</sup> 小 <sup>33</sup> siao 致 <sup>17</sup> chí 中 <sup>7</sup> chum  
 中 <sup>49</sup> chum 人 <sup>34</sup> gin 中 <sup>18</sup> chum 也 <sup>ye</sup>

f.3. p.2. §.1. <sup>26</sup> Confucius <sup>27</sup> ait:  
<sup>28</sup> perfectus <sup>29</sup> vir <sup>30</sup> tenet <sup>31</sup> me-  
<sup>32</sup> dium: <sup>33</sup> improbus <sup>34</sup> præ-  
<sup>35</sup> uaricatur <sup>36</sup> medium.

庸 <sup>50</sup> yum 反 <sup>35</sup> fan 和 <sup>19</sup> hō 者 <sup>chè</sup>  
 也 <sup>ye</sup> 中 <sup>36</sup> chum 天 <sup>20</sup> tien 天 <sup>8</sup> tien  
 小 <sup>51</sup> siao 庸 <sup>37</sup> yum 地 <sup>21</sup> tì 下 <sup>9</sup> hia  
 人 <sup>52</sup> gin 位 <sup>22</sup> guēi 之 <sup>chi</sup>

§.2. <sup>38</sup> Vir <sup>39</sup> perfectus <sup>40</sup> habet  
<sup>41</sup> medium, <sup>42</sup> et <sup>43</sup> quia <sup>44</sup> perfe-  
<sup>45</sup> ctus <sup>46</sup> est, <sup>47</sup> ideo <sup>48</sup> semper  
<sup>49</sup> tenet <sup>50</sup> medium. <sup>51</sup> Im-  
<sup>52</sup> probus <sup>53</sup> etiam <sup>54</sup> habet <sup>55</sup> medi-  
<sup>56</sup> um <sup>57</sup> quod <sup>58</sup> tenet; <sup>59</sup> sed <sup>60</sup> quia <sup>61</sup> im-  
<sup>62</sup> probus, <sup>63</sup> ideo <sup>64</sup> non <sup>65</sup> vere-  
<sup>66</sup> tur <sup>67</sup> illud <sup>68</sup> preuaricari.

而 <sup>53</sup> lh (§. 2.) 焉 <sup>23</sup> yēn 大 <sup>10</sup> ta  
 無 <sup>54</sup> wū 君 <sup>38</sup> Kiuñ 萬 <sup>23</sup> var 本 <sup>11</sup> puen  
 忌 <sup>55</sup> Kī 子 <sup>39</sup> fū 物 <sup>24</sup> vè 也 <sup>ye</sup>  
 憚 <sup>56</sup> tan 之 <sup>chi</sup> 育 <sup>25</sup> yò 和 <sup>12</sup> hō  
 也 <sup>ye</sup> 中 <sup>40</sup> chum 焉 <sup>26</sup> yēn 也 <sup>ye</sup>  
 庸 <sup>41</sup> yum 者 <sup>chè</sup>  
 也 <sup>ye</sup> 天 <sup>13</sup> tien

(f. 4. p. 1. §. 1.)

(f. 3. p. 2. §. 1.)

¶ 4. p. 1. §. 1. Confucius ait:  
medium o quam illud sub-  
lime! quod e vulgo pau-  
ci illud teneant, iam diu est.

§. 2. Confucius ait: cur  
via hac non frequente-  
tur, ego noui; quia scilicet  
prudentes transgre-  
diuntur; rudes non  
pertingunt. Cur item  
via hac non sit perspe-  
cta, ego noui, quia sci-  
licet sapientes exce-  
dunt; inertes non  
atingunt.

¶ 2. §. 1. Hominum nullus  
non bibit et comedit:  
et pauci valent digno-  
scere sapes.

§. 2. Confucius ait. viam  
hanc non frequenta-  
ri, proh! quam adendum!

食<sup>38</sup> xè 我<sup>26</sup> ngo 行<sup>15</sup> hím 子<sup>1</sup> gú  
也<sup>27</sup> yè 知<sup>27</sup> chí 也<sup>27</sup> yè 曰<sup>2</sup> yuè  
鮮<sup>39</sup> sien 之<sup>chi</sup> 我<sup>10</sup> ngo 中<sup>3</sup> chüm  
能<sup>40</sup> nèm 矣<sup>y</sup> 知<sup>17</sup> chí 庸<sup>4</sup> yüm  
知<sup>41</sup> chí 賢<sup>28</sup> hién 之<sup>chi</sup> 其<sup>5</sup> kí  
味<sup>42</sup> ví 者<sup>ché</sup> 矣<sup>y</sup> 至<sup>6</sup> chí  
也<sup>yè</sup> 過<sup>29</sup> quo 知<sup>18</sup> chí 矣<sup>y</sup>  
之<sup>chi</sup> 者<sup>ché</sup> 乎<sup>hú</sup>  
不<sup>30</sup> pú 過<sup>19</sup> quo 民<sup>7</sup> mín  
子<sup>43</sup> gú 肖<sup>31</sup> siao 之<sup>chi</sup> 鮮<sup>8</sup> sien  
曰<sup>44</sup> yuè 者<sup>ché</sup> 愚<sup>20</sup> yú 能<sup>9</sup> nèm  
道<sup>45</sup> tao 不<sup>32</sup> pú 者<sup>ché</sup> 久<sup>10</sup> kién  
其<sup>46</sup> kí 及<sup>33</sup> kíe 不<sup>21</sup> pú 矣<sup>y</sup>  
不<sup>47</sup> pú 也<sup>yè</sup> 及<sup>22</sup> kíe  
行<sup>48</sup> hím 也<sup>yè</sup> (p. 2.)  
矣<sup>y</sup> (p. 2.) (p. 1.) 道<sup>23</sup> tao 子<sup>11</sup> gú  
夫<sup>49</sup> fú 人<sup>34</sup> gín 之<sup>chi</sup> 曰<sup>12</sup> yuè  
莫<sup>35</sup> mò 不<sup>24</sup> pú 道<sup>13</sup> tao  
不<sup>36</sup> pú 明<sup>25</sup> míng 之<sup>chi</sup>  
飲<sup>37</sup> ym 也<sup>yè</sup> 不<sup>14</sup> pú

中庸

§.3. Confucius ait: Xun  
 Imperatoris, illius quam ma-  
 gna prudentia! Xun  
 solebat consulere suos, &  
 solebat examinare que-  
 cunque etiam vulgaria suorum  
 responsa, dissimulando  
 mala, & deprædicando  
 bona: arripiensque illo-  
 rum responsorum duo ex-  
 tremas, utebatur eoru  
 medio ad populum regen-  
 dum. Atque hæc illa fuere,  
 propter quæ factus est  
 Xun, valis scilicet ac tantus  
 Imperator.

f.s. p.1. Confucius ait: ho-  
 minum quiuis dicit: ego  
 prudens sum; sed ut impel-  
 litur, mox inerat in mil-  
 le retia et laqueos, inci-  
 dit in foueam medium, &  
 nequaquam scit effuge-  
 re. hominum quilibet  
 item dicit: ego prudens  
 sum: seligit medium;  
 sed non valet per spati-  
 um unius mensis seruare

也。 ye	人 gin	善 xen	子 fu
人 gin	皆 Kiai	執 che	日 yue
皆 Kiai	日 yue	其 Ki	舜 xun
日 yue	予 yu	兩 leam	其 Ki
予 yu	知 chi	端 ruon	大 ta
知 chi	驅 Kiü	用 yum	知 chi
擇 fe	而 lh	其 Ki	也 ye
乎 hu	納 na	中 chum	與 yu
中 chum	諸 chu	於 yu	舜 xun
庸 yum	罟 cu	民 min	好 hao
而 lh	獲 hoo	其 Ki	問 ven
不 pu	陷 hien	斯 sü	而 lh
能 nem	阱 sim	以 y	好 hao
期 Ki	之 chi	為 guai	察 cha
月 yue	中 chum	舜 xun	邇 lh
守 xeu	而 lh	乎 hu	言 yen
也 ye	莫 mö		隱 yn
	之 chi		惡 ngo
	知 chi		而 lh
	辟 pi		揚 yam
		子 fu	日 yue

p. 2.  
 §. 1.

f. s.  
 p. 1.

中庸

一

p.2. §.1. Confucius ait:

Hoei discipulus, ille plane  
 erat vir. seligebat me-  
 dium: ei affecutus v-  
 nam aliquam virtutem,  
 illico arcte eam stringe-  
 bat, fouebat in pectore,  
 & nunquam dimitte-  
 bat.

日<sup>46</sup> 白<sup>32</sup> 弗<sup>18</sup> 子<sup>1</sup>  
 yue pe fe gu  
 南<sup>47</sup> 刃<sup>33</sup> 失<sup>19</sup> 曰<sup>2</sup>  
 nan gin xc yue  
 方<sup>48</sup> 可<sup>34</sup> 之<sup>chi</sup> 回<sup>3</sup>  
 fam co chi hoai  
 之<sup>chi</sup> 蹈<sup>35</sup> 矣<sup>y</sup> 之<sup>chi</sup>  
 chi tao y chi  
 强<sup>49</sup> 也<sup>ye</sup> 爲<sup>+</sup>  
 xiam ye guei  
 與<sup>yu</sup> 申<sup>56</sup> 人<sup>5</sup>  
 yu chum gin  
 北<sup>50</sup> 庸<sup>37</sup> 子<sup>20</sup> 也<sup>ye</sup>  
 pe yim gu ye  
 方<sup>51</sup> 不<sup>38</sup> 曰<sup>21</sup> 擇<sup>6</sup>  
 fam pu yue se  
 之<sup>chi</sup> 可<sup>39</sup> 天<sup>22</sup> 乎<sup>hu</sup>  
 chi co tien hu  
 强<sup>52</sup> 能<sup>40</sup> 下<sup>23</sup> 中<sup>7</sup>  
 xiam nem hia chum  
 與<sup>yu</sup> 也<sup>ye</sup> 國<sup>24</sup> 庸<sup>8</sup>  
 yu ye que yum  
 抑<sup>53</sup> 家<sup>25</sup> 得<sup>9</sup>  
 ye xia te  
 而<sup>54</sup> 可<sup>26</sup> 一<sup>10</sup>  
 lh co ye  
 强<sup>55</sup> 子<sup>41</sup> 均<sup>27</sup> 善<sup>11</sup>  
 xiam gu xian xen  
 與<sup>yu</sup> 路<sup>42</sup> 也<sup>ye</sup> 則<sup>12</sup>  
 yu lu ye ce  
 問<sup>43</sup> 爵<sup>28</sup> 拳<sup>13</sup>  
 uen io xian  
 强<sup>44</sup> 祿<sup>29</sup> 拳<sup>14</sup>  
 xiam lo xian  
 寬<sup>56</sup> 可<sup>30</sup> 服<sup>15</sup>  
 quon co fo  
 柔<sup>57</sup> 辭<sup>31</sup> 膺<sup>16</sup>  
 jeu cu ym  
 以<sup>58</sup> 子<sup>45</sup> 也<sup>ye</sup> 而<sup>17</sup>  
 y gu ye lh

§.2. Confucius ait: Or-

bis regna possunt pa-  
 cifice regi: dignita-  
 tes et census possunt  
 recusari: nudi en-  
 ses possunt calcari: at  
 medium non potest  
 tam facile teneri.

方<sup>51</sup> 不<sup>38</sup> 曰<sup>21</sup> 擇<sup>6</sup>  
 fam pu yue se  
 之<sup>chi</sup> 可<sup>39</sup> 天<sup>22</sup> 乎<sup>hu</sup>  
 chi co tien hu  
 强<sup>52</sup> 能<sup>40</sup> 下<sup>23</sup> 中<sup>7</sup>  
 xiam nem hia chum  
 與<sup>yu</sup> 也<sup>ye</sup> 國<sup>24</sup> 庸<sup>8</sup>  
 yu ye que yum  
 抑<sup>53</sup> 家<sup>25</sup> 得<sup>9</sup>  
 ye xia te  
 而<sup>54</sup> 可<sup>26</sup> 一<sup>10</sup>  
 lh co ye  
 强<sup>55</sup> 子<sup>41</sup> 均<sup>27</sup> 善<sup>11</sup>  
 xiam gu xian xen  
 與<sup>yu</sup> 路<sup>42</sup> 也<sup>ye</sup> 則<sup>12</sup>  
 yu lu ye ce  
 問<sup>43</sup> 爵<sup>28</sup> 拳<sup>13</sup>  
 uen io xian  
 强<sup>44</sup> 祿<sup>29</sup> 拳<sup>14</sup>  
 xiam lo xian  
 寬<sup>56</sup> 可<sup>30</sup> 服<sup>15</sup>  
 quon co fo  
 柔<sup>57</sup> 辭<sup>31</sup> 膺<sup>16</sup>  
 jeu cu ym  
 以<sup>58</sup> 子<sup>45</sup> 也<sup>ye</sup> 而<sup>17</sup>  
 y gu ye lh

f.6. p.1. §.1. Discipulus cu lu  
 quasiuit de fortitu-  
 dine.

§.2. Confucius ait: de Au-  
 stralis ne regionis forti-  
 tudine, vel de Borealis re-  
 gionis fortitudine; an-  
 de vestra fortitudine que-  
 ris?

而<sup>54</sup> 强<sup>55</sup> 與<sup>yu</sup>  
 lh xiam yu  
 子<sup>41</sup> 路<sup>42</sup> 問<sup>43</sup> 强<sup>44</sup>  
 gu lu uen xiam  
 均<sup>27</sup> 也<sup>ye</sup> 爵<sup>28</sup> 祿<sup>29</sup>  
 xian ye io lo  
 善<sup>11</sup> 則<sup>12</sup> 拳<sup>13</sup> 拳<sup>14</sup>  
 xian ce xian xian  
 可<sup>30</sup> 服<sup>15</sup> 可<sup>31</sup> 膺<sup>16</sup>  
 co fo cu ym  
 也<sup>ye</sup> 而<sup>17</sup>  
 ye lh

§.3. Esse largum, lenemque in

aliorum institutione; nec  
 immoderatus pœnas exige-  
 re à refractarijs; Australi-  
 um regionum fortitu-  
 do est; et in hac perfecti vi-  
 ri immorantur.

§.4. Cubare lanceas super, et  
 loricas: mori, & non per-  
 timescere: Borealiū re-  
 gionum fortitudo est, & in  
 hac fortes immorantur.

p.2. §.1. Itaque virum perfectū  
 accommodare se alijs, &  
 non diffluere; hæc fortitu-  
 do proh quanta! in me-  
 dio aliorum, ipsum unum re-  
 ctum stare, & nusquam  
 inclinare; hæc fortitudo  
 proh quanta! si in regno  
 vigeant virtus ac leges, non  
 mutari, nec intumescere;  
 hæc fortitudo proh quanta!  
 si in regno iaceant virtus ac  
 leges, etiam redactum ad mor-  
 tem, non mutari; hæc forti-  
 tudo proh quanta!

§.2. Confucius ait: secta-  
 ri recondita et patrare

强 <sup>49</sup> Kiam	不 <sup>30</sup> pu	而 <sup>16</sup> lh	教 <sup>1</sup> Kiao
哉 <sup>50</sup> cai	流 <sup>31</sup> lieu	不 <sup>17</sup> pu	不 <sup>2</sup> pu
矯 <sup>51</sup> Kiao	强 <sup>32</sup> Kiam	厭 <sup>18</sup> yen	報 <sup>3</sup> pao
國 <sup>52</sup> que	哉 <sup>33</sup> cai	比 <sup>19</sup> pe	無 <sup>4</sup> uu
無 <sup>53</sup> uu	矯 <sup>34</sup> Kiao	方 <sup>20</sup> fam	道 <sup>5</sup> tao
道 <sup>54</sup> tao	中 <sup>35</sup> chum	之 <sup>21</sup> chi	南 <sup>6</sup> nan
至 <sup>55</sup> chi	立 <sup>36</sup> lie	强 <sup>22</sup> Kiam	方 <sup>7</sup> fam
死 <sup>56</sup> su	而 <sup>37</sup> lh	也 <sup>23</sup> ye	之 <sup>8</sup> chi
不 <sup>57</sup> pu	不 <sup>38</sup> pu	而 <sup>24</sup> lh	强 <sup>9</sup> Kiam
變 <sup>58</sup> pien	倚 <sup>39</sup> y	强 <sup>25</sup> Kiam	也 <sup>10</sup> ye
强 <sup>59</sup> Kiam	强 <sup>40</sup> Kiam	者 <sup>26</sup> che	君 <sup>11</sup> Kun
哉 <sup>60</sup> cai	哉 <sup>41</sup> cai	居 <sup>27</sup> Kiu	子 <sup>12</sup> cu
矯 <sup>61</sup> Kiao	矯 <sup>42</sup> Kiao	之 <sup>28</sup> chi	居 <sup>13</sup> Kiu
	國 <sup>43</sup> que		之 <sup>14</sup> chi
	有 <sup>44</sup> yeu		
子 <sup>62</sup> cu	道 <sup>45</sup> tao	故 <sup>29</sup> cu	
曰 <sup>63</sup> yue	不 <sup>46</sup> pu	君 <sup>30</sup> Kun	社 <sup>15</sup> gin
素 <sup>64</sup> so	變 <sup>47</sup> pien	子 <sup>31</sup> cu	金 <sup>16</sup> Kin
隱 <sup>65</sup> yn	塞 <sup>48</sup> se	和 <sup>32</sup> ho	革 <sup>17</sup> ke
行 <sup>66</sup> him	焉 <sup>49</sup> yen	而 <sup>33</sup> lh	死 <sup>18</sup> su

§. 2.

p. 2.  
§. 1.

§. 4.

中庸

三

miranda, ut posteris  
 sæculis sint qui deprædi-  
 cent, id ego non fecero.

§.7. p.1. §.1. Perfectus vir  
 aggreditur viam, & pro-  
 greditur. progredi ad me-  
 dium viæ, & deficere;  
 ego non possem sic si-  
 stere

§.2. Perfectus vir con-  
 format se cum medio.  
 fugere sæculum; non  
 videri, nec cognosci; &  
 id non sentire, solus  
 sanctus potest.

p.2. §.1. Perfectorum re-  
 gula ampla est, & sub-  
 tilis.

§.2. Viri feminæque  
 rudes, possunt tamen  
 accedere ad notitiam;  
 at peruenire ad huius  
 apicem. quamuis sit  
 sanctus, equidem ha-  
 bebant quod non sciat.

婦<sup>47</sup> 知<sup>33</sup> 塗<sup>16</sup> 怪<sup>1</sup>  
 之<sup>41</sup> 而<sup>34</sup> 而<sup>17</sup> 後<sup>2</sup>  
 愚<sup>46</sup> 不<sup>35</sup> 廢<sup>18</sup> 世<sup>3</sup>  
 可<sup>49</sup> 悔<sup>36</sup> 吾<sup>19</sup> 有<sup>4</sup>  
 以<sup>50</sup> 唯<sup>37</sup> 弗<sup>20</sup> 述<sup>5</sup>  
 與<sup>51</sup> 聖<sup>39</sup> 能<sup>21</sup> 焉<sup>6</sup>  
 知<sup>52</sup> 者<sup>40</sup> 已<sup>22</sup> 吾<sup>7</sup>  
 焉<sup>53</sup> 能<sup>39</sup> 矣<sup>23</sup> 弗<sup>8</sup>  
 及<sup>54</sup> 之<sup>41</sup> 爲<sup>9</sup>  
 其<sup>55</sup> 至<sup>42</sup> 也<sup>24</sup> 君<sup>10</sup>  
 也<sup>56</sup> 君<sup>40</sup> 子<sup>25</sup> 矣<sup>11</sup>  
 雖<sup>57</sup> 子<sup>41</sup> 依<sup>26</sup> 乎<sup>12</sup>  
 聖<sup>58</sup> 之<sup>42</sup> 乎<sup>27</sup> 君<sup>13</sup>  
 人<sup>59</sup> 道<sup>43</sup> 中<sup>28</sup> 子<sup>14</sup>  
 亦<sup>60</sup> 費<sup>44</sup> 庸<sup>29</sup> 遵<sup>15</sup>  
 有<sup>61</sup> 而<sup>45</sup> 遯<sup>30</sup> 道<sup>16</sup>  
 所<sup>62</sup> 隱<sup>46</sup> 世<sup>31</sup> 而<sup>17</sup>  
 不<sup>63</sup> 知<sup>47</sup> 夫<sup>32</sup> 不<sup>18</sup>  
 知<sup>64</sup> 夫<sup>48</sup> 見<sup>33</sup> 半<sup>19</sup>

§. 2.

p. 2.  
§. 1.

f. 7.  
p. 1.  
§. 1.

§. 2.

Viri foem in aequae inutiles,  
 fieri potest, ut queant iux-  
 ta regulam operari: at per-  
 uenire ad huius apicem,  
 quamuis sit sanctus, e-  
 quidem habebit quod  
 non possit. Caelum et  
 terra cum magna sint; ho-  
 mines adhuc habent,  
 quod de his conquerantur.  
 Igitur si de perfecti vi-  
 ri agamus magnitudi-  
 ne; Orbis vniuersus  
 non potest eam capere acsu-  
 stentare: si agamus de  
 subtilitate; Orbis totus  
 non potest eam perrum-  
 pere.

天	下	所	焉
魚	莫	不	夫
躍	能	能	婦
于	載	焉	之
淵	焉	天	不
言	語	地	肖
其	小	之	可
上	天	大	以
下	下	也	能
察	莫	人	行
也	能	猶	焉
	破	有	及
	焉	所	其
君		憾	至
子		故	也
之	詩	君	雖
道	云	子	聖
造	焉	語	人
端	飛	大	亦
乎	戾	天	有

§. 2.

§. 8.  
p. 1.  
f. 1.

f. 8. p. 1. §. 1. Oda ait: yuen  
 auis uolando penetrat  
 caelos: piscis immer-  
 gitur in pelagus: id  
 est (inquit cu su) illa uir-  
 tus in summis, et imis  
 manifestatur.

§. 2. Perfecti viri regu-  
 la ducit initium ab

中庸

四



1 homuncionibus et mulier-  
 2 culis; extendensque se ad su-  
 3 um apuam, manifestatur in  
 4 caelo et terra.

p.2. §.1. Confucius ait: regula  
 10 non longe est ab homine: si  
 11 quam sibi homines fabricent  
 12 regulam, quae longe sit ab ho-  
 13 mine; non potest ea censer  
 14 regula.

§2. Oda ait: cum quis excisso  
 27 uno manubrio, excindit for-  
 28 matque manubrium aliud: huius  
 29 exemplar non longe abest.  
 30 Arripiens manubrium (expli-  
 31 cat Confucius.) ut sibi excindat  
 32 formatque aliud simile manubrii,  
 33 obliquè contuetur, & explo-  
 34 rat, et adhuc tamen abest  
 35 longius. Ideo vir perfectus  
 36 per hominem regit homi-  
 37 nem: et si emendetur, tum  
 38 acquiescit.

f.9.p.1. §.1. Qui omni cum fide  
 59 ac sinceritate ex se meti-  
 60 tur alios, discedit à regula  
 61 non procul. haec autem est: quae  
 62 fieri sibi quis non o-  
 63 ptat, itidem

治 不 爲 夫  
 人 遠 道 婦  
 改 執 而 及  
 而 柯 遠 其  
 止 以 人 至  
 伐 柯 不 也  
 柯 可 以 察  
 忠 聰 以 乎  
 恕 而 爲 天  
 遠 視 道 地  
 道 之  
 不 猶  
 遠 以 詩 子  
 施 爲 云 曰  
 諸 遠 伐 道  
 已 故 柯 不  
 而 君 伐 遠  
 不 子 柯 人  
 願 以 其 人  
 亦 人 則 之

f.9. p.1. §.1. (circled)  
 §.2. (circled)  
 p.2. §.1. (circled)

中庸

1 non 2 faciat 3 erga 4 alios .

¶.2. Perfecti viri regulæ sunt  
 quatuor . ego Kieū (legitur  
 meū Inecdum benè seruo vni-  
 cam : quod enim exigitur a  
 filijs, vt seruiant parenti-  
 bus, nondum exactè seruo :  
 quod exigitur a subditis, vt  
 seruiant Regi, nondum  
 perfectè seruo : quod exi-  
 gitur a fratribus natumi-  
 noribus, vt seruiant maio-  
 ribus ; nondum ad amissim  
 seruo : quod exigitur in-  
 ter amicos, ut alter alteri  
 primas deferat ; necdū  
 satis obleruo . Perfectus  
 vir ordinarias has vir-  
 tutes exercet, et in quo-  
 tidianis sermonibus cir-  
 cum spectus est . Si quid  
 est, in quo deficiat ; non  
 audet non sibi vim face-  
 re . si habeat verbo-  
 rum copiam, non au-  
 det totam effunde-  
 re . verba respondent

行<sup>51</sup> 以<sup>55</sup> 以<sup>17</sup> 勿<sup>1</sup>  
 hūm y y ue  
 庸<sup>52</sup> 事<sup>36</sup> 事<sup>18</sup> 施<sup>2</sup>  
 yūn sū sū xī  
 言<sup>53</sup> 兄<sup>37</sup> 父<sup>19</sup> 於<sup>3</sup>  
 yēn hūm fu yū  
 之<sup>54</sup> 未<sup>33</sup> 未<sup>20</sup> 人<sup>4</sup>  
 chī uī uī gūn  
 謹<sup>54</sup> 能<sup>39</sup> 能<sup>21</sup>  
 Kīn nēm nēm  
 有<sup>55</sup> 也<sup>ye</sup> 也<sup>ye</sup> (¶.2.)  
 ye ye ye  
 所<sup>56</sup> 所<sup>40</sup> 所<sup>22</sup> 君<sup>5</sup>  
 sō sō sō Kūn  
 不<sup>57</sup> 求<sup>41</sup> 求<sup>23</sup> 子<sup>6</sup>  
 pū Kieū Kieū cū  
 足<sup>58</sup> 乎<sup>42</sup> 乎<sup>24</sup> 之<sup>chī</sup>  
 cō hū hū  
 不<sup>59</sup> 朋<sup>43</sup> 臣<sup>25</sup> 道<sup>7</sup>  
 pū pūm chīn tiao  
 敢<sup>60</sup> 友<sup>44</sup> 以<sup>26</sup> 四<sup>8</sup>  
 cān yeū y y sū  
 不<sup>61</sup> 先<sup>45</sup> 事<sup>27</sup> 丘<sup>9</sup>  
 pū siēn sū meū  
 勉<sup>62</sup> 施<sup>46</sup> 君<sup>28</sup> 未<sup>10</sup>  
 miēn xī Kūn uī  
 有<sup>63</sup> 之<sup>chī</sup> 未<sup>29</sup> 能<sup>11</sup>  
 yeū chī uī nēm  
 餘<sup>64</sup> 未<sup>47</sup> 能<sup>30</sup> 一<sup>12</sup>  
 yū uī nēm yē  
 不<sup>65</sup> 能<sup>48</sup> 也<sup>ye</sup> 焉<sup>yēn</sup>  
 pū nēm ye yēn  
 敢<sup>66</sup> 也<sup>ye</sup> 所<sup>31</sup> 所<sup>13</sup>  
 cān ye sō sō  
 盡<sup>67</sup> 庸<sup>49</sup> 求<sup>32</sup> 求<sup>14</sup>  
 gūn yūm Kieū Kieū  
 言<sup>68</sup> 德<sup>50</sup> 乎<sup>33</sup> 乎<sup>15</sup>  
 yēn tē hū hū  
 顧<sup>69</sup> 之<sup>chī</sup> 弟<sup>34</sup> 子<sup>16</sup>  
 cū chī tī cū

中庸

五

operibus ; op<sup>2</sup>era respon<sup>3</sup>  
 dent verbis . Vir perfe-  
 ctus quomodo non sit  
 solidus, ac stabili<sup>10</sup>s hoc mo-  
 do ?

f 10. p. 1. §. 1. Perfectus vir pro  
 ratione sui status agit;  
 nec cupit quidquam ab hoc  
 alienum.

§ 2. Si existat diues, et ho-  
 noratus ; agit vt diues,  
 et honoratus : n existat  
 pauper et ignobilis ; agit  
 vt pauper et ignobilis : si  
 existat alienigena ; agit  
 vt alienigena : si verse-  
 tur inter arumnas ; agit  
 pro ratione status arum-  
 nosi . Perfectus vir  
 nusquam intrat, vbi non  
 sit sua sorte contentus .

§. 3. Constitutus in supe-  
 riori dignitate, non  
 inclementer tractat  
 inferiores ; constitu-  
 tus in inferiori digni-  
 tate, non adulatur su-  
 perioribus . perficit se

不<sup>15</sup> 賤<sup>35</sup> 不<sup>17</sup> 行<sup>1</sup>  
 pu<sup>15</sup> sien<sup>35</sup> pu<sup>17</sup> him<sup>1</sup>  
 自<sup>56</sup> 素<sup>36</sup> 願<sup>18</sup> 行<sup>2</sup>  
 cu<sup>56</sup> su<sup>36</sup> yuen<sup>18</sup> him<sup>2</sup>  
 得<sup>57</sup> 夷<sup>37</sup> 乎<sup>19</sup> 顧<sup>3</sup>  
 te<sup>57</sup> y<sup>37</sup> hu<sup>19</sup> cu<sup>3</sup>  
 焉<sup>58</sup> 狄<sup>38</sup> 其<sup>20</sup> 言<sup>4</sup>  
 yen<sup>58</sup> tie<sup>38</sup> ki<sup>20</sup> yen<sup>4</sup>  
 在<sup>58</sup> 行<sup>39</sup> 外<sup>21</sup> 君<sup>5</sup>  
 cai<sup>58</sup> him<sup>39</sup> uai<sup>21</sup> kiun<sup>5</sup>  
 上<sup>59</sup> 乎<sup>40</sup> 子<sup>6</sup>  
 xam<sup>59</sup> hu<sup>40</sup> fu<sup>6</sup>  
 位<sup>60</sup> 夷<sup>41</sup> 胡<sup>7</sup>  
 guai<sup>60</sup> y<sup>41</sup> hu<sup>7</sup>  
 不<sup>61</sup> 狄<sup>42</sup> 素<sup>22</sup> 胡<sup>9</sup>  
 pu<sup>61</sup> tie<sup>42</sup> su<sup>22</sup> pu<sup>9</sup>  
 陵<sup>62</sup> 素<sup>43</sup> 富<sup>23</sup> 不<sup>9</sup>  
 lim<sup>62</sup> su<sup>43</sup> fu<sup>23</sup> cao<sup>9</sup>  
 下<sup>63</sup> 患<sup>44</sup> 貴<sup>24</sup> 慥<sup>10</sup>  
 hia<sup>63</sup> hoan<sup>44</sup> quei<sup>24</sup> cao<sup>10</sup>  
 在<sup>64</sup> 難<sup>45</sup> 行<sup>25</sup> 爾<sup>11</sup>  
 cai<sup>64</sup> nan<sup>45</sup> him<sup>25</sup> lh<sup>11</sup>  
 下<sup>65</sup> 行<sup>46</sup> 乎<sup>26</sup>  
 hia<sup>65</sup> him<sup>46</sup> hu<sup>26</sup>  
 在<sup>66</sup> 乎<sup>47</sup> 富<sup>27</sup>  
 cai<sup>66</sup> hu<sup>47</sup> fu<sup>27</sup>  
 位<sup>67</sup> 患<sup>48</sup> 貴<sup>28</sup> 君<sup>11</sup>  
 pu<sup>67</sup> hoan<sup>48</sup> quei<sup>28</sup> kiun<sup>11</sup>  
 不<sup>68</sup> 難<sup>49</sup> 素<sup>29</sup> 子<sup>12</sup>  
 pu<sup>68</sup> nan<sup>49</sup> su<sup>29</sup> gu<sup>12</sup>  
 援<sup>69</sup> 君<sup>50</sup> 貧<sup>30</sup> 素<sup>13</sup>  
 yuen<sup>69</sup> kiun<sup>50</sup> pin<sup>30</sup> su<sup>13</sup>  
 上<sup>70</sup> 子<sup>51</sup> 賤<sup>31</sup> 其<sup>14</sup>  
 xam<sup>70</sup> cu<sup>51</sup> cien<sup>31</sup> ki<sup>14</sup>  
 正<sup>71</sup> 無<sup>52</sup> 行<sup>32</sup> 位<sup>15</sup>  
 chim<sup>71</sup> uu<sup>52</sup> him<sup>32</sup> guai<sup>15</sup>  
 已<sup>72</sup> 入<sup>53</sup> 乎<sup>33</sup> 而<sup>16</sup>  
 ki<sup>72</sup> ge<sup>53</sup> hu<sup>33</sup> lh<sup>16</sup>  
 而<sup>73</sup> 貧<sup>54</sup> 行<sup>34</sup> 行<sup>16</sup>  
 lh<sup>73</sup> pin<sup>54</sup> pin<sup>34</sup> him<sup>16</sup>

中庸

§. 3.

§ 2.

f 10. p. 1. §. 1.

<sup>1</sup> & <sup>2</sup> non <sup>3</sup> quærit <sup>4</sup> erumnarum  
<sup>5</sup> suarum <sup>6</sup> causam <sup>7</sup> in <sup>8</sup> alijs: <sup>9</sup> adeoq;  
<sup>10</sup> nunquam <sup>11</sup> indignatur. <sup>12</sup> su  
<sup>13</sup> pra non <sup>14</sup> queritur <sup>15</sup> de <sup>16</sup> cœ  
lo; <sup>17</sup> infra <sup>18</sup> non <sup>19</sup> culpatur <sup>20</sup> ho  
mines.

<sup>21</sup> §.4. <sup>22</sup> Ideo <sup>23</sup> perfectus <sup>24</sup> vir <sup>25</sup> com  
<sup>26</sup> moratur <sup>27</sup> in <sup>28</sup> plano, <sup>29</sup> vt <sup>30</sup> ex  
<sup>31</sup> pectet <sup>32</sup> cœli <sup>33</sup> ordinatio  
<sup>34</sup> nem: <sup>35</sup> improbus <sup>36</sup> ambu  
<sup>37</sup> lat <sup>38</sup> vias <sup>39</sup> periculosas, <sup>40</sup> vt  
<sup>41</sup> quærat <sup>42</sup> gratuita.

<sup>43</sup> p.2. <sup>44</sup> §.1. <sup>45</sup> Confucius <sup>46</sup> ait: <sup>47</sup> sa  
<sup>48</sup> gittarius <sup>49</sup> habet <sup>50</sup> similitu  
<sup>51</sup> dinem <sup>52</sup> cum <sup>53</sup> viro <sup>54</sup> perfecto:  
<sup>55</sup> si <sup>56</sup> aberrat <sup>57</sup> à <sup>58</sup> depicto <sup>59</sup> sco  
<sup>60</sup> po; <sup>61</sup> reflectens <sup>62</sup> ex <sup>63</sup> quirit  
<sup>64</sup> erroris <sup>65</sup> causam <sup>66</sup> à <sup>67</sup> suamet <sup>68</sup> per  
sona.

<sup>69</sup> §.2. <sup>70</sup> Perfectorum <sup>71</sup> regula  
<sup>72</sup> est <sup>73</sup> instar <sup>74</sup> facientis <sup>75</sup> iter  
<sup>76</sup> longinquum; <sup>77</sup> utique <sup>78</sup> à  
<sup>79</sup> propinquiori <sup>80</sup> incipit: <sup>81</sup> uel  
<sup>82</sup> instar <sup>83</sup> subeuntis <sup>84</sup> in <sup>85</sup> al  
tum; <sup>86</sup> utique <sup>87</sup> ab <sup>88</sup> infimo  
incipit.

<sup>89</sup> §.3. <sup>90</sup> Oda <sup>91</sup> ait: <sup>92</sup> vxor <sup>93</sup> a  
<sup>94</sup> mans <sup>95</sup> concordie <sup>96</sup> est

行 <sup>54</sup> hîm 乎 <sup>37</sup> hû 子 <sup>19</sup> gù 而 <sup>1</sup> lh  
遠 <sup>55</sup> yuen 君 <sup>38</sup> Kün 居 <sup>20</sup> Kiu 不 <sup>2</sup> pu  
必 <sup>56</sup> pië 子 <sup>39</sup> çü 易 <sup>21</sup> ý 求 <sup>3</sup> Kieu  
自 <sup>57</sup> rü 失 <sup>40</sup> xê 以 <sup>22</sup> ý 於 <sup>4</sup> yü  
適 <sup>58</sup> lh 諸 <sup>41</sup> chü 俟 <sup>23</sup> rü 人 <sup>5</sup> gin  
辟 <sup>59</sup> pi 正 <sup>42</sup> chin 命 <sup>24</sup> mim 則 <sup>6</sup> gô  
如 <sup>60</sup> jü 鵠 <sup>43</sup> cò 小 <sup>25</sup> siao 無 <sup>7</sup> uu  
登 <sup>61</sup> tem 友 <sup>44</sup> fan 人 <sup>26</sup> gin 怨 <sup>8</sup> yuen  
高 <sup>62</sup> cao 求 <sup>45</sup> Kieu 行 <sup>27</sup> hîm 上 <sup>9</sup> xam  
必 <sup>63</sup> pië 諸 <sup>46</sup> chü 險 <sup>28</sup> hien 不 <sup>10</sup> pu  
自 <sup>64</sup> çü 其 <sup>47</sup> Kî 以 <sup>29</sup> ý 怨 <sup>11</sup> yuen  
卑 <sup>65</sup> pi 身 <sup>48</sup> xîn 傲 <sup>30</sup> Kiao 天 <sup>12</sup> tien  
幸 <sup>31</sup> hîm 下 <sup>13</sup> hiá

詩 <sup>66</sup> xi 君 <sup>49</sup> Kün 尤 <sup>15</sup> yeu  
曰 <sup>67</sup> yue 子 <sup>50</sup> çü 子 <sup>32</sup> çü 人 <sup>16</sup> gin  
妻 <sup>68</sup> çü 之 <sup>51</sup> chi 曰 <sup>33</sup> yue  
子 <sup>69</sup> çü 道 <sup>52</sup> tao 射 <sup>34</sup> xê  
好 <sup>70</sup> hao 辟 <sup>53</sup> pi 有 <sup>35</sup> yeu 故 <sup>17</sup> çü  
合 <sup>71</sup> hò 如 <sup>54</sup> jü 似 <sup>36</sup> çü 君 <sup>18</sup> Kün

§. 3.

§. 2.

p. 2. §. 1.

§. 4.

中庸

六

1 instar 2 pulsantis 3 cymba-  
 4 la · fratres 5 vbi 6 concor-  
 7 dant; 8 concordia 9 gaudiū  
 10 vtique 11 diu 12 perseuerat, et  
 13 recte 14 ordinatur 15 tua dome-  
 16 stica 17 familia; 18 exhilara-  
 19 tur 20 tua 21 vxor, 22 filij 23 ac 24 ne-  
 25 potes.

§.4. Confucius ait: pater hoc  
 modo, et mater; ipsi o quam  
 lati et tranquilli viuent!

in p.1. §.1. Confucius ait: spi-  
 ritibus inest operatiua.  
 virtus; et hæc quidem quam  
 præstans est.

§.2. Illar quasi visu percipis, & ta-  
 men non vides. quasi audi-  
 tu percipis, & tamen non  
 audis: intime sociantur  
 rebus, adeoque sunt id, quod res  
 non possunt dimittere.

§.3. Efficiunt, ut Orbis homi-  
 nes sint puri, et mundi, ac  
 splendidiorum habitum  
 induant, vt offerant sacrifi-  
 cia. O multitudo immen-  
 sa spirituum! ac si

遺 48 y	盛 34 xim	如 1 ju
矣 5 y	矣 5 y	鼓 2 cu
乎 6 hu	乎 6 hu	瑟 3 se
使 49 su	使 49 su	琴 4 kin
天 50 tien	天 50 tien	兄 5 hium
下 51 hia	下 51 hia	弟 6 ti
之 52 chi	之 52 chi	既 7 ki
人 53 gin	人 53 gin	翁 8 hie
齊 54 chai	齊 54 chai	和 9 ho
明 55 mim	明 55 mim	樂 10 lo
盛 56 xim	盛 56 xim	且 11 sie
服 57 fo	服 57 fo	耽 12 tan
以 58 y	以 58 y	宜 13 y
承 59 chim	承 59 chim	爾 14 lh
祭 60 ci	祭 60 ci	室 15 xe
祀 61 su	祀 61 su	家 16 kia
洋 62 yam	洋 62 yam	樂 17 lo
洋 63 yam	洋 63 yam	爾 18 lh
乎 64 hu	乎 64 hu	妻 19 ci
如 65 ju	如 65 ju	祭 20 nu

§.4.

§.3.

§.2.

f.n.  
p.1.  
§.1.

中庸

assisterent ipsi<sup>2</sup> superne<sup>3</sup>.  
 ac si assisterent ipsi<sup>4</sup> ad lae<sup>5</sup>  
 uam et dexteram<sup>8</sup>.

p. 2. §. 1. Oda ait: an spiritus  
 adueniant, non potest de-  
 terminari: magisne uerò  
 poterit, si negligenter co-  
 lantur?

§. 2. Huius subtilitatis ma-  
 nifestatio reuera non  
 potest occultari: sic est  
 omnino.

f. 12. p. 1. §. 1. Confucius ait:  
 Xun, illius quam magna  
 obedientia! virtute  
 fuit sanctus: dignitate  
 fuit Imperator: opulen-  
 tia obtinuit quidquid qua-  
 tuor maria intra est: in  
 maiorum templis sacri-  
 ficabat: et filios ac nepo-  
 tes conseruauit.

§. 2. Ideo magna ipsius vir-  
 tus haud dubie obti-  
 nuit tantam illam di-  
 gnitatem: haud dubie

之	chi	子	cü	矧	xin	在	gai
丙	nüi	曰	yue	可	co	其	ke
宗	sum	舜	xün	射	ye	上	xam
廟	miao	其	ki	思	ru	如	ju
饗	hiam	大	ta			在	cai
之	chi	孝	hiao	⊙. 2.		其	ki
子	fü	也	ye	夫	fu	左	co
孫	sun	與	yü	微	ui	右	yeu
保	pao	德	te	之	chi		
之	chi	爲	gwei	顯	hien	⊙. 2.	⊙. 1.
		聖	xim	誠	chim	詩	xi
⊙. 2.		人	gin	之	chi	曰	yue
故	cu	尊	fun	不	pu	神	xin
大	ta	爲	gwei	可	co	之	chi
德	te	天	tien	捨	yen	格	ke
必	pie	子	fü	如	ju	思	ru
得	te	富	fu	此	cu	不	pu
其	ki	有	yeu	夫	fu	可	co
位	gwei	四	su			度	to
必	pie	海	hai	⊙. 12.	⊙. 1.	思	su

obtinuit <sup>1</sup> tantos <sup>2</sup> illos <sup>3</sup> cen- <sup>4</sup> sus : haud <sup>5</sup> dubie <sup>6</sup> obtinu- <sup>7</sup> it tantum <sup>8</sup> illud <sup>9</sup> nomen : <sup>10</sup> haud <sup>11</sup> dubie <sup>12</sup> obtinuit <sup>13</sup> illam <sup>14</sup> tam <sup>15</sup> longævam <sup>16</sup> ætatem .

申 <sup>50</sup> Xīn 君 <sup>51</sup> Kūn 其 <sup>18</sup> Kī 得 <sup>1</sup> Tē  
 之 <sup>52</sup> Chī 子 <sup>53</sup> Gū 材 <sup>19</sup> Cāi 其 <sup>2</sup> Kē  
 憲 <sup>54</sup> Hién 而 <sup>20</sup> Lh 祿 <sup>3</sup> Lò  
 憲 <sup>55</sup> Hién 篤 <sup>21</sup> Tò 必 <sup>4</sup> Piē

§.3. Etenim <sup>12</sup> cœlum <sup>13</sup> in <sup>14</sup> pro- <sup>15</sup> ductione <sup>16</sup> rerum <sup>17</sup> haud <sup>18</sup> du- <sup>19</sup> bie <sup>20</sup> accommodat <sup>21</sup> se <sup>22</sup> ea <sup>23</sup> rum <sup>24</sup> dispositionibus , & <sup>25</sup> dat <sup>26</sup> incrementa : ideo- <sup>27</sup> que <sup>28</sup> rectè <sup>29</sup> confita <sup>30</sup> fouet , <sup>31</sup> deiecta <sup>32</sup> destruit .

故 <sup>51</sup> Cū 令 <sup>35</sup> Līm 焉 <sup>22</sup> Yēn 得 <sup>5</sup> Tē  
 大 <sup>52</sup> Tā 德 <sup>36</sup> Tē 故 <sup>23</sup> Cū 其 <sup>6</sup> Kī  
 德 <sup>53</sup> Tē 宜 <sup>37</sup> Y 栽 <sup>24</sup> Cāi 名 <sup>7</sup> Mīm  
 者 <sup>54</sup> Chē 民 <sup>38</sup> Mīm 者 <sup>25</sup> Chē 必 <sup>8</sup> Piē  
 必 <sup>55</sup> Piē 宜 <sup>39</sup> Y 培 <sup>26</sup> Cāi 得 <sup>9</sup> Tē  
 受 <sup>56</sup> Xēu 人 <sup>40</sup> Gīn 之 <sup>27</sup> Chī 其 <sup>10</sup> Kī  
 命 <sup>57</sup> Mīm 受 <sup>41</sup> Xēu 傾 <sup>28</sup> Kīm 壽 <sup>11</sup> Xēu

§.4. Oda <sup>27</sup> ait : laudandus <sup>28</sup> iubilis <sup>29</sup> perfectus <sup>30</sup> vir : re- <sup>31</sup> splendet <sup>32</sup> eius <sup>33</sup> præclara <sup>34</sup> virtus : quæ <sup>35</sup> populi <sup>36</sup> sunt , <sup>37</sup> tribuit <sup>38</sup> populo : quæ <sup>39</sup> com- <sup>40</sup> petunt <sup>41</sup> magistratibus , tri- <sup>42</sup> buit <sup>43</sup> magistratibus : reci- <sup>44</sup> pit <sup>45</sup> census <sup>46</sup> a <sup>47</sup> cœlo : con- <sup>48</sup> servat <sup>49</sup> ac <sup>50</sup> protegit <sup>51</sup> impe- <sup>52</sup> rium <sup>53</sup> et <sup>54</sup> ab <sup>55</sup> ipso <sup>56</sup> cœlo <sup>57</sup> bo- <sup>58</sup> nis <sup>59</sup> cumulatur .

子 <sup>57</sup> Cū 天 <sup>44</sup> Tiēn 之 <sup>12</sup> Chī 故 <sup>12</sup> Cū  
 曰 <sup>58</sup> Yuē 保 <sup>45</sup> Pāo 天 <sup>13</sup> Tiēn  
 無 <sup>59</sup> Uū 佑 <sup>46</sup> Yēu 之 <sup>14</sup> Chī  
 憂 <sup>60</sup> Yēu 命 <sup>47</sup> Mīm 詩 <sup>27</sup> Xī 生 <sup>14</sup> Sēm  
 者 <sup>61</sup> Chē 之 <sup>48</sup> Chī 曰 <sup>28</sup> Yuē 物 <sup>15</sup> Uē  
 其 <sup>62</sup> Kī 自 <sup>49</sup> Cū 嘉 <sup>29</sup> Kīa 必 <sup>16</sup> Piē  
 惟 <sup>63</sup> Guāi 天 <sup>50</sup> Tiēn 樂 <sup>30</sup> Lò 因 <sup>17</sup> Yn

§.5. Ideò <sup>51</sup> tantæ <sup>52</sup> virtutis <sup>53</sup> vir <sup>54</sup> vique <sup>55</sup> accipit <sup>56</sup> Imperium .

p.2. §.1. Confucius <sup>57</sup> ait : experts <sup>58</sup> mœroris , is <sup>59</sup> solus <sup>60</sup> fuit

憂 <sup>60</sup> Yēu 命 <sup>47</sup> Mīm 詩 <sup>27</sup> Xī 生 <sup>14</sup> Sēm  
 者 <sup>61</sup> Chē 之 <sup>48</sup> Chī 曰 <sup>28</sup> Yuē 物 <sup>15</sup> Uē  
 其 <sup>62</sup> Kī 自 <sup>49</sup> Cū 嘉 <sup>29</sup> Kīa 必 <sup>16</sup> Piē  
 惟 <sup>63</sup> Guāi 天 <sup>50</sup> Tiēn 樂 <sup>30</sup> Lò 因 <sup>17</sup> Yn

<sup>1</sup> ven <sup>2</sup> vām <sup>3</sup> Rex : quia <sup>4</sup> vām  
<sup>5</sup> Ki <sup>6</sup> fuit <sup>7</sup> ei <sup>8</sup> pater, <sup>9</sup> et quia <sup>10</sup> vu  
<sup>11</sup> vām <sup>12</sup> fuit <sup>13</sup> ei <sup>14</sup> filius : <sup>15</sup> que <sup>16</sup> pater  
est <sup>17</sup> orfus, <sup>18</sup> filius <sup>19</sup> pertexuit.

f.2. <sup>17</sup> vū <sup>18</sup> vām <sup>19</sup> Imperator <sup>20</sup> propa-  
<sup>21</sup> gavit <sup>22</sup> et <sup>23</sup> tai <sup>24</sup> vām <sup>25</sup> et <sup>26</sup> vām  
<sup>27</sup> Ki <sup>28</sup> auorum, <sup>29</sup> et <sup>30</sup> ven <sup>31</sup> vām <sup>32</sup> patris  
<sup>33</sup> stirpem. <sup>34</sup> semel <sup>35</sup> arma <sup>36</sup> in-  
<sup>37</sup> duit, & <sup>38</sup> obtinuit <sup>39</sup> Imperium:  
<sup>40</sup> eius <sup>41</sup> persona <sup>42</sup> nunquam <sup>43</sup> a-  
<sup>44</sup> misit <sup>45</sup> toto <sup>46</sup> orbe <sup>47</sup> illustrem  
<sup>48</sup> famam. <sup>49</sup> dignitate <sup>50</sup> fuit  
<sup>51</sup> Imperator : <sup>52</sup> opulencia <sup>53</sup> ob-  
<sup>54</sup> tinuit <sup>55</sup> quidquid <sup>56</sup> quatuor  
<sup>57</sup> maria <sup>58</sup> intra <sup>59</sup> est : <sup>60</sup> in ma-  
<sup>61</sup> iorum <sup>62</sup> templis <sup>63</sup> sacrifica-  
<sup>64</sup> bat : <sup>65</sup> filios <sup>66</sup> nem <sup>67</sup> ac <sup>68</sup> nepotes  
<sup>69</sup> conseruauit.

f.13. p.1. <sup>56</sup> vū <sup>57</sup> vām <sup>58</sup> iam <sup>59</sup> se-  
<sup>60</sup> nior <sup>61</sup> suscepit <sup>62</sup> Imperium:  
<sup>63</sup> deinde <sup>64</sup> Cheu <sup>65</sup> cum <sup>66</sup> (predicti  
<sup>67</sup> frater) <sup>68</sup> adimpleuit <sup>69</sup> Ven  
<sup>70</sup> et <sup>71</sup> Vu <sup>72</sup> (patris <sup>73</sup> ac <sup>74</sup> fratris)

之 <sup>35</sup> 不 <sup>36</sup> 武 <sup>37</sup> 文 <sup>38</sup>  
<sup>39</sup> 子 <sup>40</sup> 失 <sup>41</sup> 王 <sup>42</sup> 王 <sup>43</sup>  
<sup>44</sup> 孫 <sup>45</sup> 天 <sup>46</sup> 王 <sup>47</sup> 乎 <sup>48</sup>  
<sup>49</sup> 保 <sup>50</sup> 下 <sup>51</sup> 續 <sup>52</sup> 以 <sup>53</sup>  
<sup>54</sup> 之 <sup>55</sup> 之 <sup>56</sup> 犬 <sup>57</sup> 王 <sup>58</sup>  
<sup>59</sup> 顯 <sup>60</sup> 王 <sup>61</sup> 季 <sup>62</sup>  
<sup>63</sup> 名 <sup>64</sup> 王 <sup>65</sup> 為 <sup>66</sup>  
<sup>67</sup> 尊 <sup>68</sup> 季 <sup>69</sup> 父 <sup>70</sup>  
<sup>71</sup> 為 <sup>72</sup> 文 <sup>73</sup> 以 <sup>74</sup>  
<sup>75</sup> 天 <sup>76</sup> 王 <sup>77</sup> 武 <sup>78</sup>  
<sup>79</sup> 武 <sup>80</sup> 子 <sup>81</sup> 之 <sup>82</sup> 王 <sup>83</sup>  
<sup>84</sup> 王 <sup>85</sup> 富 <sup>86</sup> 緒 <sup>87</sup> 為 <sup>88</sup>  
<sup>89</sup> 末 <sup>90</sup> 有 <sup>91</sup> 壹 <sup>92</sup> 子 <sup>93</sup>  
<sup>94</sup> 受 <sup>95</sup> 四 <sup>96</sup> 戎 <sup>97</sup> 父 <sup>98</sup>  
<sup>99</sup> 命 <sup>100</sup> 海 <sup>101</sup> 衣 <sup>102</sup> 作 <sup>103</sup>  
<sup>104</sup> 周 <sup>105</sup> 之 <sup>106</sup> 而 <sup>107</sup> 之 <sup>108</sup>  
<sup>109</sup> 公 <sup>110</sup> 內 <sup>111</sup> 有 <sup>112</sup> 子 <sup>113</sup>  
<sup>114</sup> 成 <sup>115</sup> 宗 <sup>116</sup> 天 <sup>117</sup> 述 <sup>118</sup>  
<sup>119</sup> 文 <sup>120</sup> 廟 <sup>121</sup> 下 <sup>122</sup> 之 <sup>123</sup>  
<sup>124</sup> 武 <sup>125</sup> 饗 <sup>126</sup> 身 <sup>127</sup>

(f.2.)

(f.13. p.1.)



virtutes . posthumo<sup>2</sup> or-  
 nauit Regulorum titulo<sup>3</sup>  
 proauum<sup>4</sup> Tai vâm<sup>5</sup>, et auum<sup>6</sup>  
 Vâm Kî<sup>7</sup>. solemnius<sup>8</sup> au-  
 guttiusque sacrificabat<sup>9</sup>  
 defunctis maioribus iux-  
 ta<sup>10</sup> Imperatorum<sup>11</sup> ritus<sup>12</sup>.  
 Et hi<sup>13</sup> erga Maiores<sup>14</sup> ritus<sup>15</sup> pro-  
 pagabantur ad<sup>16</sup> Regulos<sup>17</sup>  
 et magnates<sup>18</sup>, vsque<sup>19</sup> ad<sup>20</sup>  
 literatos<sup>21</sup>, et plebeios ho-  
 mines . si pater<sup>22</sup> fuisset<sup>23</sup>  
 de magnatibus<sup>24</sup>, et filius<sup>25</sup>  
 esset literatus ; sepeliebat<sup>26</sup>  
 patrem<sup>27</sup> vt magnatem<sup>28</sup>, et  
 sacrificabat<sup>29</sup> vt literato<sup>30</sup>.  
 si uero pater<sup>31</sup> fuisset lite-  
 ratus<sup>32</sup>, et filius<sup>33</sup> esset de  
 magnatibus ; sepeliebat<sup>34</sup>  
 patrem<sup>35</sup> vt litteratum<sup>36</sup>, et  
 sacrificabat<sup>37</sup> vt magna-  
 ti<sup>38</sup>. Vnius<sup>39</sup> anni lu-  
 ctus<sup>40</sup> pertingebat<sup>41</sup> vs-  
 que<sup>42</sup> ad magnates : tri-  
 ennij<sup>43</sup> uero luctus<sup>44</sup> pertin-  
 gebat<sup>45</sup> vsque ad Impe-  
 ratorem . In hoc<sup>46</sup> patris<sup>47</sup>  
 et matris<sup>48</sup> triennali<sup>49</sup> luctu<sup>50</sup>  
 non alia nobilium<sup>51</sup>, alia<sup>52</sup>  
 ignobilium ; sed

喪<sup>57</sup> 夫<sup>58</sup> 達<sup>59</sup> 乎<sup>60</sup> 大<sup>61</sup> 夫<sup>62</sup> 三<sup>63</sup> 年<sup>64</sup> 之<sup>65</sup> 喪<sup>66</sup> 達<sup>67</sup> 乎<sup>68</sup> 天<sup>69</sup> 子<sup>70</sup> 父<sup>71</sup> 母<sup>72</sup> 之<sup>73</sup> 喪<sup>74</sup> 無<sup>75</sup> 貴<sup>76</sup> 賤<sup>77</sup>  
 夫<sup>38</sup> 祭<sup>39</sup> 以<sup>40</sup> 士<sup>41</sup> 父<sup>42</sup> 爲<sup>43</sup> 士<sup>44</sup> 子<sup>45</sup> 爲<sup>46</sup> 大<sup>47</sup> 夫<sup>48</sup> 葬<sup>49</sup> 以<sup>50</sup> 士<sup>51</sup> 祭<sup>52</sup> 以<sup>53</sup> 大<sup>54</sup> 夫<sup>55</sup> 期<sup>56</sup> 之<sup>57</sup>  
 達<sup>18</sup> 乎<sup>19</sup> 諸<sup>20</sup> 侯<sup>21</sup> 大<sup>22</sup> 夫<sup>23</sup> 及<sup>24</sup> 士<sup>25</sup> 庶<sup>26</sup> 人<sup>27</sup> 父<sup>28</sup> 爲<sup>29</sup> 大<sup>30</sup> 夫<sup>31</sup> 子<sup>32</sup> 爲<sup>33</sup> 士<sup>34</sup> 葬<sup>35</sup> 以<sup>36</sup> 大<sup>37</sup>  
 之<sup>chi</sup> 德<sup>1</sup> 追<sup>2</sup> 王<sup>3</sup> 犬<sup>4</sup> 王<sup>5</sup> 王<sup>6</sup> 季<sup>7</sup> 上<sup>8</sup> 祀<sup>9</sup> 先<sup>10</sup> 公<sup>11</sup> 以<sup>12</sup> 天<sup>13</sup> 子<sup>14</sup> 之<sup>chi</sup> 禮<sup>15</sup> 斯<sup>16</sup> 禮<sup>17</sup> 也<sup>ye</sup>

vna omnium ratio.

p.2. §.1. Confucius ait: Vñ  
 vām, et Chēu cūm, horum  
 quā propagata fuit obedi-  
 entia!

§.2. Hi tam obediētes principes  
 præclarè valuerunt profe-  
 qui maiorum suorum volunta-  
 tem: præclarè valuerunt e-  
 narrare maiorum suorum illu-  
 stria facinora.

§.3. Vere et autumno adornabant  
 suorum auita templa; rectè  
 disponebant eorum antiqua  
 vasa: exponebant eorum togas  
 et vestes: offerebantq; illis tem-  
 poris edulia.

f.14.p.1. §.1. Et quia erat maiorum  
 templi ritus, propterea obser-  
 uabatur ordo assistentiū ad  
 lauam, et assistentium ad dex-  
 teram: item obseruabatur or-  
 do dignitatis; ac propterea di-  
 stinctio fiebat nobilium et igno-  
 bilium: præterea ordo teneba-  
 tur officiorum; quapropter  
 et discrimen sapientio-  
 rum. cum deinde omnes se

序	44	陳	27	善	13	一	1
昭	45	其	28	繼	14	也	2
穆	45	宗	29	人	15		3
也	46	器	30	之	16		4
序	47	設	31	志	17	子	5
爵	48	其	32	善	18	日	6
所	49	裳	33	述	19	武	7
以	50	衣	34	人	20	王	8
辨	51	薦	35	之	21	周	9
貴	52	其	36	事	22	公	10
賤	53	時	37	者	23	其	11
也	54	食	38	也	24	達	12
序	54					孝	13
事	55					矣	14
所	56	宗	39	春	21	乎	15
以	57	廟	40	秋	22		16
辨	58	之	41	脩	23		17
賢	59	禮	42	其	24	夫	18
也	60	所	43	祖	25	孝	19
旅	60	以	44	廟	26	者	20

(p. 2. §. 1.)

(f. 14 p. 1. §. 1.)

(§. 3.)

(§. 2.)

mutuò inuitarent ad vina; infe-  
 riores ministrabant maiorib;  
 caque propter solemnitas illa per-  
 tingebat aliquo modo etiam ad i-  
 gnobiliores. Cum denique inter  
 se consanguinei epularentur; ca-  
 nities precedebat; adeoque ratio  
 dentium, id est etatis habebatur.

§.2. Vñ uam et Chèu cùm prosequen-  
 tur suorum Maiorum dignita-  
 tem: exercebant eorum ri-  
 tus: canebant eorum musi-  
 cam: ea venerabantur, y qua  
 coluerant: ea amabant, ij  
 qua dilexerant: seruibant  
 modò mortuis, ac si serui-  
 rent adhuc viuentibus: serui-  
 ebant olim mortuis, ac si  
 seruirent adhuc superstitibus.  
 et hic erat obedientiæ apex.

p.2. §.1. Sacrificiorum coeli  
 et terræ ritus erat id, quo  
 colebant supremum Im-  
 peratorem: et maiorum  
 aula ritus erat id, quo sa-  
 crificabant suis maiori-  
 bus. Qui clarè intellexerit  
 hos Kiao Xe ritus, etrituum ti Châm

也。事。位。酬。  
 宗。二。行。下。  
 廟。如。其。爲。  
 之。事。禮。上。  
 禮。存。奏。所。  
 所。孝。其。以。  
 以。之。樂。速。  
 祀。至。敬。賤。  
 乎。也。其。也。  
 其。先。所。燕。  
 也。郊。愛。毛。  
 明。社。其。所。  
 乎。之。所。序。  
 郊。禮。親。事。也。  
 社。所。事。死。  
 之。以。死。如。  
 禮。事。上。事。  
 禘。嘗。帝。生。其。  
 嘗。帝。生。其。

(P. 2. §. 1.)

(§. 2.)

rationes; administrabit regnū  
 is eā facilitare, ac si respiceret ad  
 palmam manus.

政 文 之  
 chim uen chi  
 息 武 義  
 sie uu y

§.2. Ngai Cum (Rex regni lū) quæ  
 fuit de regimine.

故 爲 政 國  
 cu gwei chim que  
 爲 爲 政 國  
 f. 15 p. 1. §. 1.

§.3. Confucius respondit: Ven et  
 Vu Regum regimen adexten-  
 sum existat in tabulis et can-  
 nis. similes viri si existerent.  
 mox et ipsorum regimen refer-  
 ret: at similes viri interie-  
 runt; adeoque et eorum regi-  
 men interijt.

政 人 布 其  
 chim gin pu ki  
 在 道 在 如  
 gai tao gai ju  
 人 敏 方 示  
 gin min fam xi  
 取 政 策 諸  
 ciu chim ce chu  
 人 地 其 掌  
 gin ti ki cham  
 以 道 人 乎  
 y tao gin hu

f. 15. p. 1. §. 1. Hominum virtus  
 expeditum reddit regimen:  
 uti terræ virtus accelerat  
 incrementa plantarum:  
 eiusmodi regimen est in star  
 fluuiatiliū cannarum.

身 敏 存 則 哀  
 xin min cun ce ngai  
 脩 樹 則 其 公  
 sieu xu ce ki cum  
 身 夫 其 政 公  
 xin fu ki chim chim  
 以 政 政 公  
 y chim chim chim

§.2. Enim uerò recta gu-  
 bernatio pendet ab ho-  
 minibus. Rex deligat  
 homines ad normam perso-  
 næ suæ. Excolitur autem  
 persona per regulam: per-  
 ficitur regula per uniuersa-  
 lem amorem:

道 也 舉 問  
 tao ye kie uen  
 脩 者 其 政  
 sieu che ki chim  
 道 蒲 人 政  
 tao pu gin chim  
 以 盧 仁 下 子  
 y lu gin uam chim  
 仁 也 則 日  
 gin ye ce cu yue

§. 3.

§. 2.

§. 3.

§.3. Amare, hominis est: a-  
 mare autem parentes, est  
 præcipuum. Iustum esse,  
 æquitatis est: colere autem sapi-  
 entes, est præcipuum. hoc  
 in amandis parentibus ac  
 propinquis discrimen, et in CO-  
 lendis sapientibus ordo,  
 ab officiorum ratione quâ-  
 dam rectè commensuratâ ena-  
 scitur.

p.2. §.1. Pro huius loci explanati-  
 one remittit interpretis lectorem  
 infra f. 18. p.2. §.3.

§.2. ideo perfectus Rex  
 non potest non exco-  
 lere suam personam.  
 meditans excolere su-  
 am personam, non po-  
 test non seruire parenti-  
 bus: meditans seruire  
 parentibus; non potest  
 non cognoscere homi-  
 nes: meditans cogno-  
 scere homines, non po-  
 test non

以 得 尊 仁  
 不 而 賢 者  
 事 治 之 人  
 親 矣 等 也  
 思 禮 親  
 事 所 親  
 親 故 生 爲  
 不 君 也 大  
 可 子 不 義  
 以 不 可 者  
 知 人 位 宜  
 人 不 下 也  
 思 修 位 尊  
 知 身 不 賢  
 人 身 獲 爲  
 不 思 乎 大  
 可 修 上 親  
 以 身 民 親  
 不 不 不 之  
 可 可 可 殺

§.2.

p.2. §.1.

cognoscere cœlum.

§.3. Orbis vniuersales regu-  
 la sunt quinque: ea qui-  
 bus exercentur illæ, tria:  
 videlicet Regem inter et sub-  
 ditum: patrem inter et fi-  
 lium: maritum inter et  
 vxorem: fratres maio-  
 res natu inter et minores.  
 et eius que amicos inter est so-  
 cietatis regula. Ha  
 quinque sunt Orbis gene-  
 rales viæ. at pruden-  
 tia, amor uniuersalis, et for-  
 titudo: tria hæc sunt Orbis  
 generales virtutes: id  
 uerò quo exercentur ipsæ,  
 vnum quid est.

f.16. p.1. Siue quis nascatur  
 sciens: siue discendo  
 sciatur: siue laborando  
 sciatur: vbi pertige-  
 runt ad ipsam sci-  
 entiam,

道 <sup>29</sup>	父 <sup>16</sup>	知 <sup>1</sup>
也 <sup>17</sup>	子 <sup>17</sup>	天 <sup>2</sup>
或 <sup>43</sup>	知 <sup>30</sup>	也 <sup>19</sup>
生 <sup>44</sup>	仁 <sup>31</sup>	夫 <sup>19</sup>
而 <sup>45</sup>	勇 <sup>32</sup>	婦 <sup>19</sup>
知 <sup>45</sup>	三 <sup>33</sup>	也 <sup>20</sup>
之 <sup>46</sup>	者 <sup>34</sup>	昆 <sup>20</sup>
或 <sup>47</sup>	天 <sup>34</sup>	弟 <sup>21</sup>
學 <sup>47</sup>	下 <sup>35</sup>	也 <sup>22</sup>
而 <sup>48</sup>	之 <sup>36</sup>	朋 <sup>22</sup>
知 <sup>48</sup>	達 <sup>36</sup>	友 <sup>23</sup>
之 <sup>49</sup>	德 <sup>37</sup>	之 <sup>24</sup>
或 <sup>50</sup>	也 <sup>38</sup>	交 <sup>24</sup>
困 <sup>51</sup>	所 <sup>39</sup>	也 <sup>25</sup>
而 <sup>51</sup>	以 <sup>40</sup>	五 <sup>25</sup>
知 <sup>51</sup>	行 <sup>41</sup>	者 <sup>26</sup>
之 <sup>52</sup>	之 <sup>42</sup>	天 <sup>27</sup>
及 <sup>53</sup>	者 <sup>43</sup>	下 <sup>27</sup>
其 <sup>54</sup>	一 <sup>44</sup>	之 <sup>28</sup>
知 <sup>54</sup>	也 <sup>45</sup>	達 <sup>28</sup>
		也 <sup>29</sup>

f.16.  
p.1.

§.3.

中

一

1 vnum quid est. siue quis  
 3 spontè quieteque opere-  
 4 tur; siue ob lucrum ope-  
 5 retur; siue violentè ope-  
 6 retur: vbi pertigerunt  
 7 ad ipsius complemen-  
 8 tum operis, vnum  
 9 quid est.

p.2. §.1. Confucius ait:  
 17 qui amat discere, ap-  
 18 propinquat ad pruden-  
 19 tiam: qui nititur ope-  
 20 rari; appropinquat ad  
 21 amorem: qui nouit  
 22 verecundari; appro-  
 23 pinquat ad fortitudi-  
 24 nem.

§.2. Si nosti hæc tria,  
 34 iam nosti id quo ex-  
 35 colitur persona: si no-  
 36 sti id quo excolitur per-  
 37 sona; iam nosti id quo  
 38 regas homines: si no-  
 39 sti id quo regas homi-  
 40 nes; iam nosti id quo  
 41 regas totius Orbis re-

身	47 xīn	恥	30 shì	其	13 kǐ	之	chī
則	48 gē	近	31 kīn	成	14 chéng	一	yē
知	49 chī	乎	32 hū	功	11 gōng	也	yē
所	50 sǒ	勇	33 yǒng	一	16 yē	或	huò
以	51 yì			也	yē	安	ān
治	52 chī					而	ér
人	53 gīn	知	34 chī			行	háng
知	54 chī	斯	35 sī	子	17 zǐ	之	chī
所	55 sǒ	三	36 sān	日	18 rì	或	huò
以	56 yì	者	37 zhě	好	19 hào	利	lì
治	57 chī	則	38 gē	學	20 xué	而	ér
人	58 gīn	知	38 chī	近	21 kīn	行	háng
則	59 gē	所	39 sǒ	乎	22 hū	之	chī
知	60 chī	以	40 yì	知	23 zhī	或	huò
所	61 sǒ	脩	41 xiū	力	24 lì	勉	miǎn
以	62 yì	身	42 shēn	行	25 háng	強	qiáng
治	63 chī	知	43 chī	近	25 kīn	而	ér
天	64 tiān	所	44 sǒ	乎	27 hū	行	háng
下	65 xià	以	45 yì	仁	28 rén	之	chī
國	66 guó	脩	46 xiū	知	29 zhī	及	jí

§.2.

p.2. §.1.

gna.  
 f.17. p.1. Quicumque regunt  
 Orbis regna; habent has  
 nouem regulas, videlicet:  
 excolere seiplos: colere  
 sapientes: amare paren-  
 tes ac propinquos: honorare  
 præstantiores ministros:  
 accommodare sese cum re-  
 liquis ministris: filio-  
 rum instar amare popu-  
 lum: accersere plurimos  
 artifices: benigne exci-  
 pere e longinquo adue-  
 nas: denique fouere Re-  
 gulos.

p.2. §.1. Si Rex excolat seipsum;  
 mox regulæ illæ vige-  
 bunt. si colat sapientes; iam non  
 hæsitabit in negotiis: si amet  
 parentes; iam inter reliquos pa-  
 truos, fratres maiores natu, et  
 minores non erunt simulta-  
 tes: si veneretur præci-  
 puos ministros; iam  
 non caligabit in regimine:  
 si sese accommodet cum re-  
 liquis ministris; iam  
 omnes præfecti

親	47	遠	31	親	16	家	1
則	48	人	32	親	17	矣	2
諸	49	也	33	也	18		
父	50	懷	34	敬	19		
昆	51	諸	35	大	20	凡	3
弟	52	候	36	臣	21	為	4
不	53	也	37	也	22	天	5
怨	54		38	體	23	下	6
敬	55		39	羣	24	國	7
大	56	脩	40	臣	25	家	8
臣	57	身	41	也	26	有	9
則	58	則	42	子	27	九	10
不	59	道	43	庶	28	經	11
眩	60	立	44	民	29	曰	12
體	61	尊	45	也	30	脩	13
羣	62	賢	46	來	31	身	14
臣	63	則	47	百	32	也	15
則	64	不	48	工	33	尊	16
士	65	感	49	也	34	賢	17
之	66	親	50	柔	35	也	18

f.17.  
p.1.

p.2.  
§.1.

中書

十一



reddent obsequia (sua) impensius: (si)  
 filiorum instar amet populum, tunc  
 populus animabitur: (si) accersat plurimos artifices, tunc diuitiarum ad utendum affatim (erit: si) benigne excipiat e longinquo aduenas, mox quatuor terrarum (populi ad ipsum) se conferent: (si) foueat Regulos, iam toto orbe formidabilis (erit.)  
 §. 2. Abstinenter (et) purum (esse) graui cultu indui: illicita non attingere: ea (sunt,) quibus (regia) excolitur persona. Repellere detractores: procul abesse a venereis: vilipendere opes; & magnipendere virtutem; ea (sunt,) quibus animantur sapientes. In pretio habere suorum dignitatem: augere eorum redditus:

色。 47  
 賤。 48  
 貨。 49  
 而。 50  
 貴。 51  
 德。 52  
 所。 53  
 以。 54  
 勸。 55  
 賢。 56  
 也。 57  
 尊。 58  
 其。 59  
 位。 60  
 重。 61  
 其。 62  
 祿。 63  
 §. 2.  
 齊。 32  
 明。 33  
 盛。 34  
 服。 35  
 非。 36  
 禮。 37  
 不。 38  
 動。 39  
 所。 40  
 以。 41  
 修。 42  
 身。 43  
 也。 44  
 去。 45  
 讒。 46  
 遠。 47  
 柔。 18  
 遠。 19  
 人。 20  
 則。 21  
 四。 22  
 方。 23  
 歸。 24  
 之。 25  
 懷。 26  
 諸。 27  
 侯。 28  
 則。 29  
 天。 30  
 下。 31  
 畏。 32  
 之。 33  
 報。 1  
 禮。 2  
 重。 3  
 子。 4  
 庶。 5  
 民。 6  
 則。 7  
 百。 8  
 姓。 9  
 勸。 10  
 來。 11  
 百。 12  
 工。 13  
 則。 14  
 財。 15  
 用。 16  
 足。 17

eadem

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64
eadem(cum)illis amare,(et) odisse: ea				工	cum					以	y					大	ta					同	tum																																								
(sūt,)quibus animātur(omnes ad)amā				也	ye					勸	Kiuen					臣	chin					其	Ki																																								
dos partes. Habere Præfectos inferio				送	fum					百	pe					也	ye					好	hao																																								
res (in) magno numero, (qui maiori-				往	uam					姓	sim					忠	chum					惡	u																																								
bus subordinati) ex officio (minora				迎	ym					也	ye					信	sin					所	fo																																								
quæque negotia) administrēt; (est) id,				來	lai					日	ge					重	chum					以	y																																								
quo animātur superioris ordinis præ-				嘉	Kia					省	sim					祿	lo					勸	Kiuen																																								
festi: suis fidere, (et) credere, amplaque				善	xen					月	yue					所	fo					親	cin																																								
(conferre) stipēdia: ea (sunt,) quibus a-				而	lh					試	xi					以	y					親	cin																																								
nimātur(Regij)ministri. Cōgruo tēpo				矜	Kim					旣	hi					勸	Kiuen					也	ye																																								
re occupare (populū; et) moderari vesti-				不	pu					稟	lin					士	fu					官	quon																																								
galia; ea (sūt,) quibus animatur popu-				能	nem					稱	chim					也	ye					盛	xim																																								
lus. Quotidie examinare, (et) quouis				所	fo					事	fu					時	xi					任	gin																																								
mēse per se explorare, (an operariorū)				以	y					所	fo					使	fu					使	fu																																								
alimēta respōdeāt operi; (est) id, quo				柔	jeu					以	y					薄	po					所	fo																																								
animātur opifices. Prosequi abeūtēs,				遠	yuen					勸	Kiuen					斂	lien					以	y																																								
(et) comiter excipere aduētātes, collau-				人	gin					百	pe					所	fo					勸	Kiuen																																								
dādo (aliorū) præclaras dotes, & miserā				Per	gin					人	gin					百	pe					所	fo																																								
do (aliorū) ibecillitatē; (est) id, quo be-																																																															
nigne tractātur e lōginquo aduēnæ.																																																															

Perpetuare (Regulorum) intereuntes  
 3 4 familias, (et) erigere (eorundem) col-  
 5 6 7 8 labentia Regna, moderando tumultus  
 9 10 11 (et) propulsando pericula: celebrare  
 11 12 Regulorū comitia, (et) excipere (eorū-  
 12 13 14 de) legationes iuxta (statuta) tempora:  
 15 16 17 18 laute tractare abeuntes, & moderari  
 19 20 aduentantiū munera; ea (demū sunt),  
 21 22 23 24 quibus fouentur Reguli.  
 25 26 27 f. 18. p. 2. §. 1. Quiquēque regūt or-  
 28 29 30 31 bis Regna, habēt (prædictas) nouē regu-  
 32 33 las: id (uero) quo exercēt illas, unū (est).  
 34 35 36 37 38 §. 2. (Si) omnes res (et) actiones (que  
 39 40 40 (spectāt ad prædictas regulas) præcogi-  
 41 tētur; hoc ipso solidæ subsistēt: (si uerō)  
 42 43 non præmeditatæ (fuerint; ) hoc ipso  
 44 45 incassū abibūt. (sic si) uerba prius deter-  
 46 47 48 49 50 minaueris; hoc ipso nō cespitabis: (si)  
 51 52 53 res agēdas prius statueris; eo ipso (de-  
 54 55 56 57 inde) non angeris: (si) opus (ipsum)  
 58 59 60 præ

不 pu 44	有 yeu 31	而 lh 17	也 ye 1
豫 yu 45	九 Kieu 32	薄 po 18	繼 Ki 1
則 ce 46	經 Kim 33	來 lai 19	絕 ciue 2
廢 fi 47	所 fo 34	所 fo 20	世 xi 3
言 yen 48	以 y 35	以 y 21	舉 Kiu 4
前 cien 49	行 him 36	懷 hoai 22	廢 fi 5
定 tim 50	之 chi 37	諸 chu 23	國 que 6
則 ce 51	者 che 38	侯 heu 24	治 chi 7
不 pu 52	一 Ye 38	也 ye 24	亂 luon 8
踏 Kie 53	也 Ye 38	也 ye 24	持 chi 9
事 fu 54	也 Ye 38	也 ye 24	危 guei 10
前 cien 55	也 Ye 38	也 ye 24	朝 chao 11
定 tim 56	也 Ye 38	也 ye 24	聘 pim 12
則 ce 57	也 Ye 38	也 ye 24	以 y 13
不 pu 58	也 Ye 38	也 ye 24	時 xi 14
困 quen 59	也 Ye 38	也 ye 24	厚 heu 15
行 him 60	也 Ye 38	也 ye 24	往 uam 16

1 2 3  
 praderminaueris; hoc ipso (deinde)  
 4 5 6  
 non (te) pigebit. (si itaque) regula (rec-  
 7 8  
 tæ ratiois) prius fixa firmaque (fuerit);  
 9 10 11  
 tum indeficiēs (tibi eius usus erit.)  
 12 13 14  
 §. 3. (Si) cōstituti (in) inferiori digni-  
 15 16 16 17 18  
 tate nō obtinēt gratiā apud superiores;  
 19 20 21 22 23 24  
 populus nequit fieri ut regatur. (ad) ob-  
 25 26 27 28 29  
 tinēdā (autē) gratiā apud superiores da-  
 30 31 32 33 34  
 tur regula: (si) nō seruent fidē cū ami-  
 35 36 37 38 39  
 cis; nec obtinēbūt gratiā apud superi-  
 40 41 42  
 ores. (Ad) seruandam fidem cum ami-  
 43 44 45 46 47  
 cis datur regula: (si) non sint obsecū-  
 48 49 49 50  
 dantes erga parentes; nec seruabunt  
 50 51 52 53  
 fidem cum amicis. (Vt sint) obse-  
 54 55 56 57 58  
 cundantes erga parentes; datur regu-  
 59 60 61  
 la: (si) reflectentes ad suammet  
 61 62  
 personam, (compererint se) non  
 63  
 synceros (esse);

親	乎	獲	前
cin 48	hu 32	hoe 16	çien 1
不	朋	乎	定
pu 49	pum 33	hu 17	tim 2
信	友	上	則
fin 50	yeu 34	xam 18	çe 3
乎	不	民	不
hu 51	pu 35	min 19	pu 4
朋	獲	不	疾
pum 52	hoe 36	pu 20	Kieu 5
友	乎	可	道
yeu 53	hu 37	co 21	tao 6
矣	上	得	前
y 54	xam 38	te 22	çien 7
順	矣	而	定
xun 55	y 39	lh 23	tim 8
乎	信	治	則
hu 56	fin 40	chi 24	çe 9
親	乎	矣	不
cin 57	hu 41	y 25	pu 10
有	朋	獲	窮
yeu 58	pum 42	hoe 26	Kium 11
道	友	乎	
tao 59	yeu 43	hu 27	
友	有	上	§. 2.
fan 60	yeu 44	xam 28	
諸	道	有	在
chu 61	tao 45	yeu 29	çai 12
身	不	道	下
xin 62	pu 46	tao 30	hia 13
不	順	不	位
pu 63	xun 47	pu 31	gwei 14
誠	乎	信	不
chim 64	hu 48	fin 32	pu 15

nec

1 nec (erunt) obsecundantes erga parē.  
 2  
 3  
 4  
 5 res. (Ad) sincere perficiendam suam.  
 6  
 7  
 8  
 9 met personā, (seu seipsos,) datur regu-  
 10  
 11  
 12 la: nisi exploratā habeāt rationē boni;  
 13  
 14  
 15 nec sincere perficiēt suāmet personā.  
 16  
 17  
 18 f. 19. p. 1. §. 1. Verā solidaque per-  
 19  
 20  
 21 fectione dotatū esse, cælestis (quædā  
 22  
 23  
 24 est) ratio: (ad hāc) uerā solidāque perfe-  
 25  
 26  
 27 ctionē cōtēdere, humana (quædā est)  
 28  
 29  
 30 ratio. Verā solidaque perfectione do-  
 31  
 32  
 33 tatus non (sibi) vim infert; & tamē at-  
 34  
 35  
 36 tingit finem: non operose discurret;  
 37  
 38  
 39 & tamen assequitur: cum tranquilli-  
 40  
 41  
 42 tate (et) facilitate attingit virtutem: p. 2.  
 43  
 44 (atque hoc) sanctorum (est.) qui ad §. 1.  
 45  
 46 veram solidamque perfectionem con-  
 tendit, seligit bonum, & fortiter ma-  
 nu tenet.  
 p. 2. §. 1. (Et hic quidē) multa perdi-  
 scit: (præmature) discutit quærenda: atten

之 chi 者 che 矣 y 不 pu  
 者 che 不 pu f. 19 順 xun  
 擇 ce 勉 mien p. 2. 乎 hu  
 善 xen 而 lh §. 1. 誠 chim 親 cin  
 而 lh 中 chum 者 che 矣 y  
 固 cu 不 pu 天 tien 誠 chim  
 執 che 思 lu 之 chi 身 xin  
 之 chi 而 lh 道 tao 有 yeu  
 者 che 得 te 也 ye 道 tao  
 也 ye 從 cum 誠 chim 不 pu  
 容 yum 之 chi 明 mim  
 中 chum 者 che 乎 hu  
 博 po 道 tao 人 gin 善 xen  
 學 hio 聖 xim 之 chi 不 pu  
 之 chi 人 gin 道 tao 誠 chim  
 審 xin 也 ye 也 ye 乎 hu  
 問 uen 誠 chim 誠 chim 身 xin  
 46 37 22 14

1  
 attente meditarur: (res inter se) clare  
 4  
 distinguit: solide (ac) constanter ope-  
 ratur.  
 7 8 9  
 § 2. Sunt qui nolunt discere (quia)  
 10 11 12 13  
 discendo non proficiunt: ne (tamen)  
 14 15 16 17  
 desistant: sunt qui nolunt interroga-  
 18 19 20  
 re, (quia) interrogantes non capiunt  
 21 22 23  
 (respōsa;) ne (tamen) desistant: sunt  
 23 24 25 26  
 qui nolunt meditari; (quia) quod me-  
 26 27 28 29  
 ditantur, non (facile) assequuntur; ne  
 30 31 32  
 (tamen) desistant: sunt qui nolunt  
 33 34  
 argumentari, (quia) argumentando  
 35 36 37  
 non clare percipiunt; ne (tamen) de-  
 38 39 40 41  
 sistant: sunt qui nolunt operari, (quia)  
 42 43 44  
 in) operando non (sunt) solidi (et)  
 44 45 46  
 constantes; ne (tamen) desistant:  
 47 48  
 ( nam quod ) alij unicā vice asse-  
 49 50  
 qui potuere; ( tu ) ipse ( saltem )  
 51  
 centesimā (poteris: quod)

也 ye	思 fū	弗 fē	之 chī
有 yēu	思 fū	能 nem	慎 xīn
弗 fē	之 chī	弗 fē	思 fū
行 hīm	弗 fē	措 cū	之 chī
行 hīm	得 tē	也 ye	明 mīm
之 chī	弗 fē	有 yēu	辨 piēn
弗 fē	措 cū	弗 fē	之 chī
篤 tō	也 ye	問 uēn	篤 tō
弗 fē	有 yēu	問 uēn	行 hīm
措 cū	弗 fē	之 chī	之 chī
也 ye	辨 piēn	弗 fē	。
人 gīn	辨 piēn	知 chī	§ 2.
一 yē	之 chī	弗 fē	有 yēu
能 nem	弗 fē	措 cū	弗 fē
之 chī	明 mīm	也 ye	學 hīo
已 Kī	弗 fē	有 yēu	學 hīo
百 pē	措 cū	弗 fē	之 chī

五

十五

1 alij decimâ vice assequi potuerunt;  
 4 (tu) ipse (saltem) millesimâ (poteris.)  
 6 f. 20. p. 1. Reuera (qui) seruare va-  
 8 let hanc regulam; quamuis rudis (sit),  
 12 tandê(erit) clare intelligês; quâuis im-  
 15 becillis (sit), tandem fortis (euadet.)  
 18 p. 2. Seipso vere solideque perfectû  
 19 (esse, simulque rerû omniû) intelli-  
 20 gêtê; dicitur natura, (seu, natiua uirtus)  
 23 seipsû (prius) illuminare reddereque in  
 24 telligêtê, (ac deinde in) verâ (uirtute  
 25 seu) perfectione solidare; dicitur insti-  
 28 tutio. (Qui) natiuâ perfectioe dotatus  
 29 (est), eo ipso intelligês (est: qui autê pri-  
 31 us) rerû intelligetiâ (sibi cõparauit; )  
 32 poterit deinde perfectus (euadere. )  
 34 f. 21. p. 1. Solû (in) vniuerso (hoc) sũ.  
 38 me perfectus pot est exhaurire suâ na-  
 44 turâ. (si) potest exhaurire suâ naturâ; iâ  
 49 poterit exhaurire (aliorû etiâ) hominû  
 52 naturam: (si) potest  
 53 exhau

誠 chim 謂 guei 必 pie 之 chi  
 38 26 12  
 爲 guei 之 chi 明 mim 人 gin  
 39 13  
 能 nem 教 kiao 雖 fui 十 xè  
 40 27 14  
 盡 çin 誠 chim 柔 jeu 能 nem  
 41 28  
 其 Ki 則 çc 必 pie 之 chi  
 42 29 16  
 性 fim 明 mim 強 Kiam 已 Ki  
 43 30 17  
 能 nem 矣 y 千 çien  
 44 31  
 盡 çin 明 mim p. 2. 之 chi  
 45 32  
 其 Ki 則 çc 自 çu  
 46 33 18 f. 20  
 性 fim 誠 chim 誠 chim p. 1.  
 47 34 19  
 則 çc 矣 y 明 mim 果 co  
 48 20 6  
 能 nem 謂 guei 能 nem  
 49 21 7  
 盡 çin f. 21. 之 chi 此 çu  
 50 p. 1. 性 fim 道 tao  
 人 gin 唯 guei 性 fim 矣 y  
 51 34 22 9  
 之 chi 天 tien 自 çu  
 52 35 23  
 性 fim 下 hia 明 mim 雖 fui  
 53 36 24 10  
 能 nem 至 chi 誠 chim 愚 yu  
 37 25 11

1 exaurire hominū naturā; iā poterit ex  
 2 3 4 5  
 6 haurire rerū naturas: (si) potest exhau-  
 7 8 9 10  
 11 rire rerū naturas; iā poterit adiuuare  
 12 13 14 15 16  
 17 ceolū (et) terrā (in) productione (et) cō-  
 18 19 20 21 22 23 24  
 25 sruatione (rerū: si) potest adiuuare coc-  
 26 27 28 29 30 31 32  
 33 lū (et) terrā (in) productione (et) cōser-  
 34 uatione (rerū); iā (etiā) poterit cū coelo  
 35 (et) terra ternariū p̄icipiū (cōstituire.)  
 P.2. Ab his (primi ordinis perfectis  
 36 37  
 38 viris) secūdi (sūt, qui) nitūtur restaurare  
 38 38 38 38  
 39 nōdū extinctā natiuæ bonitatis parti-  
 39 39 39  
 40 culā. restaurātes natiuæ bonitatis par-  
 41 42  
 43 ticolā, poterūt obtinere solidā perfectio-  
 43 43  
 44 nē. vbi affecuti (fuerit) solidā perfectio-  
 45 46  
 47 nē mox (illa) sese prodet: (ubi) sese pro-  
 48 49  
 50 diderit; mox illucescet: (ubi) illuxerit;  
 51 51  
 52 mox lucis radios late diffūdet: (ubi ita)  
 53 54  
 55 irradiauerit; eo ipso motū faciet (ani-  
 56  
 57 morū: ubi) motū fecerit; iā (morū) mu-  
 58  
 59 tationē inducet: (ubi) mutationē indu-  
 60  
 61 xerit; eo ipso cōuersionē efficiet.

則	ce	44	以	y	30	以	y	15	盡	cin	1
形	him	45	與	yu	31	贊	can	16	人	gin	2
形	him	46	天	tien	32	天	tien	17	之	chi	3
則	ce	47	地	ti	33	地	ti	18	性	sim	4
著	chu	48	參	fan	34	之	chi	19	則	ce	5
著	chu	49	矣	y	35	化	hoa	20	能	nem	6
則	ce	50				育	yo	21	盡	cin	7
明	mim	51	其	Ki	36	可	co	22	物	ue	8
明	mim	52	次	cu	37	以	y	23	之	chi	9
則	ce	53	致	chi	38	贊	can	24	性	sim	10
動	tum	54	曲	Kio	39	天	tien	25	能	nem	11
動	tum	55	曲	Kio	40	地	ti	26	盡	cin	12
則	ce	56	能	nem	41	之	chi	27	物	ue	13
變	pien	57	有	yeu	42	化	hoa	28	之	chi	14
變	pien	58	誠	chim	43	育	yo	29	性	sim	15
則	ce	59	誠	chim	44	則	ce	30	則	ce	16
化	hoa	60	誠	chim	45	可	co	31	可	co	17

白

六



1 solùm(in hoc)uniuerso sume perfectus  
 6 7 8 efficere potest cōuersionē(huiusmodi)  
 9 10 11 f. 22. p. 1. Sumē perfecti virtus(ea est,  
 12 13 14 15 ut)possit præscire(futura.)Cum Regia  
 17 18 19 20 familia proxime(ēst)erigenda; procul  
 21 22 23 dubio(passim)dantur fausta prognosti  
 24 25 26 27 ca(cūm)regiæ familiæ iminet occasus;  
 28 29 30 procul dubio (passim) dantur infausta  
 31 32 33 prognostica,(quæ et)manifestatur in  
 34 35 (herbâ)XI(dictâ, et)testudine;(et)præ  
 36 36 37 38 uio motu percellunt corpus(humanū.  
 39 At sumē perfectus, cūm) calamitas,  
 40 41 42 43 (aut)felicitas proxime instat;(in)pro  
 44 45 46 47 bis procul dubio prænoscit istam,(id.  
 48 49 50 est, felicitatē: in)improbis procul du  
 51 52 53 bio prænoscit illam,(id est, calamitatē)  
 54 55 56 57 58 Ideo summe perfectus (est) instar spi  
 59 ritus.  
 p. 2. § .1. (Ejusmodi)vera solidaque  
 59 60 61 perfectio(ēst)sui ipsius perfectio:  
 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

不 pu 43	見 hien 32	知 chi 15	唯 guei 1
善 xen 49	乎 hu 33	國 que 16	天 tien 2
必 pie 50	著 xi 34	家 Kia 17	下 hia 3
先 sien 51	龜 quei 35	將 ciam 18	至 chi 4
知 chi 52	動 tum 36	興 him 19	誠 chim 5
之 chi 53	乎 hu 37	必 pie 20	爲 guei 6
故 cu 54	四 fu 38	有 yeu 21	能 nem 7
至 chi 55	體 ti 39	禎 chim 22	化 ho 8
誠 chim 56	禍 ho 40	祥 ciam 23	f. 22
如 ju 57	福 fo 41	國 que 24	p. 1.
神 xin 58	將 ciam 42	家 Kia 25	至 chi 9
p. 2. § .1.	至 chi 43	將 ciam 26	誠 chim 10
誠 chim 59	善 xen 44	仁 uam 27	之 chi 11
者 che 60	必 pie 45	必 pie 28	道 tao 12
自 cu 61	先 sien 46	有 yeu 29	可 co 13
成 chim 62	知 chi 47	妖 yao 30	以 y 14
	之 chi 63	孽 nie 31	前 cien 15

中庸

1 & regula (est) sui ipsius regula.  
 2  
 3  
 4  
 5 §. 2. (Hæc) uera solidaque ratio,  
 6  
 7 (seu perfectio, est) rerum (omnium)  
 8  
 9 finis (et) principium. (si) desit (re-  
 10 bus hac) uera solidaque ratio, (seu  
 11 perfectio,) non erunt res. Hac de cau-  
 12 sa sapiens, (et) probus uir ueram  
 13 (hanc) solidamque perfectionem æsti-  
 14 mat maximi.  
 15  
 16 §. 3. Verè perfectus (quia) non  
 17 ipse perficit sese, (solum,) & (hæc) si-  
 18 stit; propterea perficit (etiã) res (ali-  
 19 as.) Perficere seipsum, amoris (est.)  
 20 perficere res, prouidentia (est. Et hæc  
 21 quidem) natura uirtutes (sunt: hæc  
 22 autem) unire applicando externis (et)  
 23 internis; regula (est:) adeoque  
 24 suis temporibus exercere, conueni-  
 25 entia (est.)

之	而	物	也
chi	lh	ue	ye
德	已	是	而
te	y	xi	lh
也	也	故	道
ye	ye	cu	tao
合	所	君	自
ho	fo	Kiun	cu
外	以	子	道
uai	y	cu	tao
内	成	誠	也
nui	chim	chim	ye
之	物	之	
chi	ue	chi	
道	也	為	§. 2.
tao	ye	guei	
也	成	貴	誠
ye	chim	quei	chim
故	已		者
cu	Ki		che
時	仁	§. 3.	物
xi	gin		ue
措	也	誠	之
cu	ye	chim	chi
之	成	者	終
chi	chim	che	chum
宜	物	非	好
y	ue	fi	xi
也	知	自	不
ye	chi	cu	pu
	也	成	誠
	ye	chim	chim
性	性	已	無
sim	sim	Ki	vu
37	37	24	11

6. 23.

f. 23. p. 1. § .1. Propterea summe  
 perfectus nunquam cessat.  
 § .2. (Si) nunquam cessat; ergo  
 perdurat: (si) perdurat; ergo per ef-  
 fectus se prodit.  
 § .3. (Si) per effectus se prodit;  
 ergo late longeque diffunditur: (si)  
 late longeque diffunditur; ergo am-  
 plus, (et) profundus: (si) amplus (et)  
 profundus; ergo sublimis (et) clarus.  
 § .4. (Quia) amplus (et) profun-  
 dus; ideo sustentat res: (quia) subli-  
 mis (et) clarus; ideo protegit res:  
 (quia) late diffusus (et) perdurans;  
 ideo perficit res.  
 p. 2. § .1. Amplitudine; (et) pro-  
 funditate, equiparatur terræ: subli-  
 mitate, (et) claritate, equiparatur coe-  
 lo: latitudine, (et) duratione, absque ter-  
 mino (est.)

成 chim 43	厚 heu 28	§ .3	f. 23
物 ue 44	所 fo 29	徵 chim 13	p. 1.
也 Ye 30	以 Y 30	則 ce 14	§ .1
載 cai 31	悠 yeu 15	故 cu 1	
物 ue 32	遠 yuen 16	至 chi 2	
博 po 45	也 ye 17	誠 chim 3	
厚 heu 46	高 cao 33	無 vu 4	
配 poi 47	明 mim 34	息 fic 5	
地 ti 48	所 fo 35	博 po 20	§ .2.
高 cao 49	以 Y 36	厚 heu 21	不 pu 6
明 mim 50	覆 feu 37	博 po 22	息 fic 7
配 poi 51	物 ue 38	厚 heu 23	則 ce 8
天 tien 52	也 Ye 39	則 ce 24	久 Kieu 9
悠 yeu 53	悠 yeu 39	高 cao 25	久 Kieu 10
久 Kieu 54	久 Kieu 40	明 mim 26	則 ce 11
無 uu 55	所 fo 41	徵 chim 12	
疆 Kiam 56	以 Y 42	博 po 27	

§ .2

§.2. Cúm sit talis (ac) tantus; nõ	也 ye	其 Ki	§.3.	天 tien	§.2.
(prius) exhibet sese (atque ostentat)	悠 veu	生 fem	地 ti	如 ju	
ac tum deinde manifestus fit: non	也 ye	物 ue	地之 chi	此 cu	
(prius) motu, ac tum deinde conuer-	久 Kieu	不 pu	道 tao	者 che	
sionẽ efficit: non (prius operoso quo-	也 ye	測 ce	可 co	不 pu	
dam virium molimine quidpiam)	今 Kin	天 tien	一 ye	見 hien	
facit, ac tum deinde perficit.	夫 fu	地 ti	言 yen	而 lh	
§.3. Coeli terraque ratio potest	天 tien	之 chi	而 lh	章 cham	
vnico uerbo exhausti: (et) hæc	斯 fu	道 tao	畫 cin	不 pu	
(quidem) in efficiendis rebus non	昭 chao	博 po	也 ye	動 tum	
(est quid) duplex, (sed unicum quid	昭 chao	也 ye	其 Ki	而 lh	
et simplex:) adeoque huius (eius-	之 chi	厚 heu	為 guei	變 pien	
dem in) procreandis rebus (uirtus	多 to	也 ye	物 ue	無 uu	
est) inscrutabilis.	及 Kie	高 cao	不 pu	為 guei	
§.4. (Hæc itaque) coeli (et) ter-	其 Ki	也 ye	貳 lh	而 lh	
ræ ratio lata (est, et) profunda,	無 au	明 mim	則 ce	成 chim	
sublimis (et) clara, late diffusa (et)	51	39	27	14	
perdurans.					
§.5. Iam hoc coelũ (est) hæc lu-					
cis (et) fulgoris tãtilla portio: (at) ue-					
niẽdo ad ejus (t. tuis molis) in-					
termi					

1 terminabilē (amplitudinē); sol, luna,  
 4 5  
 6 stella, signaque coelestia (in eo) sus-  
 7 8  
 9 pēsa cōtinētur; uniuersæ (itē) res (ab  
 10 11 12  
 eo) reguntur: iam (tātilla) hæc terræ  
 (portio, quā calcamus, cum totâ eius  
 13 14  
 mole collata, uixdum) unius pugilli  
 15 16 17  
 terrei (est) quantitas: (at) ueniendo ad  
 18 19  
 (totius) eius (molis) uassitatem (et)  
 20 21 22 23  
 profūditatē; sustētat mōtē HOA YO  
 24 25 26 27  
 (dictū); et tamē non grauatur: cōple-  
 27 28 29 30  
 titur sinu flumina, (et) maria; & ta-  
 31 32 33  
 men non inundatur: omniū (est illa)  
 34 35 36 37  
 rerum sustentaculum. iam hic (unus)  
 38 39 40 41 42  
 mons vnus (item) frusti lapidei tan-  
 43 44  
 tillū (quid est: at) ueniendo ad eius  
 45  
 (totius molis) latitudinem (et) ma-  
 46 47 48  
 gnitudinem; plantæ, (et) arbores  
 49 50 51  
 (ibi) nascuntur; volucres, (et) feræ  
 52 53 53  
 (ibi) cōmorantur: metalla (itē) lapides  
 53 54  
 que pretiosi (in eius) visceribus latētes  
 55 55 56 57 58 59  
 in lucē prodeūt. Iā hæc aqua, unius  
 (item

大 ta 46	不 pu 31	土 tu 15	窮 Kium 1
草 cao 47	洩 sie 32	之 chi 16	也 ye 2
木 mo 48	萬 uan 33	多 to 17	日 ge 3
生 sem 49	物 ue 34	及 kie 18	月 yue 4
之 chi 50	載 cai 35	其 Ki 19	星 sim 5
禽 Kin 51	焉 yen 36	廣 quam 20	辰 xin 6
獸 xeu 52	今 Kin 37	厚 heu 21	繫 hi 7
居 Kiu 53	夫 fu 38	載 cai 22	焉 yen 8
之 chi 54	山 xan 39	華 hoa 23	萬 uan 9
寶 pao 55	一 ye 40	嶽 yo 24	物 ue 10
藏 cam 56	卷 Kiuen 41	而 lh 25	覆 feu 11
興 him 57	石 xe 42	不 pu 26	焉 yen 12
焉 yen 58	之 chi 43	重 chum 27	今 Kin 13
今 Kin 59	多 to 44	振 chin 28	夫 fu 14
夫 fu 59	及 Kie 45	河 ho 29	地 ti 15
水 xui 59	其 Ki 45	海 hai 30	一 ye 16
一 ye 59	廣 quam 45	而 lh 30	撮 co 17

中庸

一

1 (item) cochlearis tantilla (est) por-  
 2 tio: (at) ueniendo ad (totius) ejus  
 3 (melis) inexhaustam abyssum; cete-  
 4 grandia, crocodili, serpentes, draco-  
 5 nes, pisces, testudines, (in ea) pro-  
 6 creantur: opes (denique ac) diuitia-  
 7 (ex ea) enascuntur.  
 8 f. 24 p. I. Oda ait: solius coeli  
 9 virtus proh quam alte recondita! nun-  
 10 quam cessat. quasi diceret: (. inquit  
 11 C, u Su.) coelum ideo est coelum.  
 12 Quomodo (.prosequitur Oda.) non  
 13 (ubique) manifesta Ven Regis vir-  
 14 tutum puritas? quasi diceret: (. ad-  
 15 dit C, u Su.) Ven Rex ideo fuit Ven,  
 16 (talis scilicet ac tantus uir, cuius)  
 17 puritas quoque nunquam defecit.  
 18 p. 2. §. I. (O quam) magna  
 19 sancti viri

文	uen	所	fo	殖	xe	勺	xo
43		29		16		1	
王	uam	以	y	焉	yen	之	chi
44		30					
之	chi	爲	guei	f.24		多	to
		31		p.1.		2	
所	fo	天	tién	詩	xi	及	Kie
45		32		17		3	
以	y	也	ye	云	yun	其	Ki
46				18		4	
爲	guei	於	u	維	guei	不	pu
47		33		19		5	
文	uen	乎	hu	天	tién	測	ce
48		34		20		6	
也	ye	不	pu	之	chi	竈	yuen
		35				7	
純	xun	顯	hien	命	mim	鼉	to
49		36		21		8	
亦	ye	文	uen	於	u	蛟	Kiao
50		37		22		9	
不	pu	王	uam	穆	mo	龍	lum
51		38		23		10	
已	Y	之	chi	不	pu	魚	yu
52				24		11	
p.2.		德	te	已	Y	鼈	pie
§.I.		39		25		12	
大	ta	之	chi	蓋	cai	生	fem
53				26		13	
哉	cai	純	xun	日	yue	焉	yen
		40		27			
聖	xim	蓋	cai	天	tién	貨	ho
54		41		28		14	
人	gin	日	yue	之	chi	財	cai
55		42				15	

丁

十九

lex (et) uirtus!  
 §.2. (O quám in) imensú diffusa!  
 producit, cōseruatque omnia: (adeo)  
 emínēs, (ut) pertingat ab coelum.  
 §.3. O abúdantiā (eius) maximā!  
 rituū (maiorū, et) officiorū trecēta (ca-  
 pita; et) rituū (minorū,) officiorūque  
 ter mille (capita, magna et parua  
 omnia complectitur.)  
 f.25.p.1. §.4. Expectādus hic uir(est):  
 rú demú(hæc ónia poterūt) opere per-  
 fici.  
 §.2. Ideo dici solet: si nō(existat) summa  
 uirtus; summa lex nequaquā coalescet.  
 §.3. Hinc uirtutis studiosus sumo.  
 pere colit(et cōseruare studet) rationa-  
 lé naturā(suā): adeoque ad rectæ rati-  
 onis regulā(omnia accurate) explorās,  
 (sefeque) instituēs, implet(mentis suæ)  
 capacitatē(et) amplitudinē; atque ex-  
 haurit (ac perspicit etiā) subtilissima  
 (et)

§.3. 人 gin 25 §.3. 之 chi  
 故 cu 39 而 lh 26 優 yeu 12 道 tao 1  
 君 Kiun 40 後 heu 27 優 yeu 13  
 子 su 41 行 him 28 大 ta 14 §.2.  
 尊 sun 42 哉 cai 2 洋 yam 2  
 德 te 43 §.2. 禮 li 15 洋 yam 3  
 性 sim 44 故 cu 29 儀 Y 16 乎 hu 3  
 而 lh 45 日 yue 30 三 fan 17 發 fa 4  
 道 tao 46 苟 Keu 31 百 pe 18 育 yo 5  
 問 uen 47 不 pu 32 威 guei 19 萬 uan 6  
 學 hio 48 至 chi 33 儀 Y 20 物 ue 7  
 致 chi 49 德 te 34 三 fan 21 峻 çion 8  
 廣 quam 50 至 chi 35 千 çien 22 極 Kie 9  
 大 ta 51 道 tao 36 f.25. 于 yu 10  
 而 lh 52 不 pu 37 §.1. 天 tien 11  
 盡 çin 53 凝 ym 38 待 tai 23  
 精 çim 54 焉 yen 39 其 Ki 24

(et) minutissima (quæque. Præterea  
 perficit (et) ad apicē perducit (natiuā  
 eiusdē mētis suæ) sublimitatē (et) clari-  
 tatē; et quidē (omnia agēdo iuxta re-  
 gulā medi) recolit vetera, & studet sci-  
 re noua. (Denique stabilit et) corrobo-  
 rat ante parta, ut augeat (et perficiat),  
 quod fas (et) æquum (est)  
 p. 2. §. 1. Hac de causa cōflēs (in) supe-  
 riori (loco,) nō isole scit: cōflēs (in) infe-  
 riori (loco,) nō (est) refractarius. (si in)  
 regno vigeāt uirtus (ac) leges; ejus fer-  
 mo sufficit, ut (etiā nolēs) promoueat  
 (ad dignitatē. Si) regnū sine uirtute (ac)  
 legibus (sit,) ejus silētiū sufficit, ut i per-  
 turbatus sibi vacet. Oda ait: quia recte  
 itelligēs (erat,) ac rerū prudēs idagator  
 (.loquitur de quodā sapiēte Chum-  
 xan. fu dicto.) idcirco illæfā cōferuauit  
 suā personā. Hoc illud est, (.addit C, u.  
 su.) quod hic supra) diximus.

哲	言	禮	微
che	yen	li	ui
50	33	18	1
以	足	極	極
yi	co	nie	nie
51	34	2	2
保	以	高	高
pao	yi	cao	cao
52	35	3	3
其	興	是	明
ki	im	xi	mim
53	36	4	4
身	國	故	而
xin	que	cu	lh
54	37	20	5
真	無	居	道
ki	uu	ciu	tao
55	38	21	6
此	道	上	中
cu	rao	xam	chum
56	39	22	7
之	其	不	庸
chi	ki	pu	yum
57	40	23	8
謂	默	驕	溫
guei	me	kiao	uen
58	41	24	9
與	足	為	故
yu	so	guei	cu
59	42	25	10
	以	下	而
	yi	hia	lh
	43	26	11
	容	不	知
	yum	pu	chi
	44	27	12
	詩	倍	新
	xi	poi	fm
	45	28	13
	曰	國	敦
	yue	que	tun
	46	29	14
	既	有	厚
	hi	yeu	heu
	47	30	15
	明	道	以
	mim	tao	yi
	48	31	16
	且	其	崇
	ce	ki	çum
	49	32	17

§. 2.





1 2 3 4 5 6  
 e ausit istituere ritus(et) musicā:tamet  
 7 8 9 10  
 si (quis) habeat eorum uirtutem; si (ta-  
 11 12 13 14 15  
 men) careat eorum dignitate, itē nec  
 16 17 18 19  
 ausit instituere ritus(et) musicam.

§.3. Confucius dicebat: ego (cū  
 23  
 uoluptate) refero (familiaē Imperato-  
 24 25 26  
 ria) HIA ritus:(at exigui Regni) KI  
 27 28  
 (posterī) non (sunt horum) sufficiens  
 29 30 31  
 testimoniū: ego didici (familiaē Impe-  
 32 33 34 35  
 ratoria) YN ritus;(et) sūt (regni) SVM  
 36  
 (posterī, apud quos horū adhuc) extāt  
 36 37 38  
 monimenta. ego (itē) studui (huius fa-  
 39 40  
 miliaē Imperatoria) CHEV ritibus, (et  
 41 42 42 43 44  
 hi) nunc in usu sunt: ego (igitur) sequar  
 45  
 (huius) CHEV (ritus.)

p.2. §.1. (Ad) gubernandū Imperia  
 49 50 51  
 sunt (illa) tria maximi momenti: (et)  
 52 53  
 illa (rariora faciunt, seu,) minuunt  
 54  
 peccata.

§.2. Superiorum temporum Reges  
 quam.

學	作	不
殷	禮	敢
禮	樂	作
有	焉	禮
宋	子	樂
存	曰	焉
焉	吾	雖
重	吾	有
焉	學	其
其	說	德
寡	周	苟
過	禮	無
矣	今	其
乎	用	位
	之	亦
	吾	不
上	從	敢
焉	周	

一

十一

1 quāuis probe statuerit leges; (tamē) ca.  
 4 rēt testimonio: (et cū) desit testimoniū;  
 7 8 8 9 10 11 nō datur fides: (si) nō datur fides; popu  
 12 13 14 lus nō sequitur. (Vir Sanctus) in infe.  
 14 15 riori (seu priuato) cōstitutus, tametsi vr  
 16 16 banitatis officia colat; (est tamē priua.  
 17 18 tus ac) sine dignitate: (et cūm) sine di.  
 20 21 22 gnitate (sit, ei) nō datur fides: (ac deni  
 23 24 que quia) sine fide (et autoritate est),  
 25 26 27 populus (ipsum) non sequitur.  
 28 29 — 30 31 § .3. Ideo perfecti Regis recta guber  
 31 32 33 34 34 nādi ratio fūdatur in suā ipsius perso.  
 35 nā, testatā faciēdo (uirtutē suā) vniuer.  
 36 37 38 so populo. Explorat (exigitque regimē  
 39 40 41 42 suū) ad (normā) triū (priscorū) Regū, &  
 43 44 nō aberrat: (cōfert et cōbinat) res ā se  
 45 46 47 48 gestas cū coeli terræque (lege); et (huic)  
 50 51 52 53 nō aduersatur. testatā facit ipsis (adeo)  
 54 55 spiritibus (quātūuis recōditis uirtutē  
 56 57 58 suā,) & nihil dubitat. (imo etiam post)  
 60 61 centum sacula expe. Etato

建	Kien	子	cu	雖	fui	者	che
45		30		15			
諸	chu	之	chi	善	xen	雖	fui
46				16		1	
天	tiēn	道	tao	不	pu	善	xen
47		31		17		2	
地	ti	本	puen	尊	çun	無	uu
48		32		18		3	
而	lh	諸	chu	不	pu	徵	chim
49		33		19		4	
不	pu	身	xin	尊	çun	無	uu
50		34		20		5	
悖	po	徵	chim	不	pu	徵	chim
51		35		21		6	
質	che	諸	chu	信	fin	不	pu
52				22		7	
諸	chu	庶	xu	不	pu	信	fin
53		36		23		8	
鬼	quei	民	min	信	fin	不	pu
54		37		24		9	
神	xin	考	cao	民	min	信	fin
55		38		25		10	
而	lh	諸	chu	弗	fe	民	min
56		39		26		11	
無	uu	二	lan	從	cum	弗	fe
57		40		27		12	
疑	Y	王	uam			從	cum
58		41				13	
百	pe	而	lh	§.3.		下	hia
59		42				14	
世	xi	不	pu	故	cū	焉	yen
60		43		28			
以	Y	繆	mo	君	Kiun	者	che
61		44		29			

中庸

十一

1 2 3  
 Etato Sancto, (quin testata futura sit,) 42

4 5  
 nihil ambigit.

F. 27. p. 1. §. 1. (Quod) tes-  
 6 7 8 9 10  
 tatam fore spiritibus non dubitet, (in-

11 12  
 de est, quia) nouit coelum: (quod

13 14 15 16  
 post) cetum (etiam) sacula expectato

17 18 19  
 Sancto (eandem testatam fore) nihil

20 21  
 (item) ambigat; (inde est, quia) no-

22  
 uit hominem.

23 24 25 26  
 §. 2. Hac de causa perfectus Rex

27 28  
 (si quidpiam) aggreditur, iam (hoc ip-

29 30 31  
 sum omnibus) saculis esse potest or-

32 33 34 35  
 bis principium: (si quidpiam) agit, iam

36 37 38 39  
 (hoc omnibus) saculis esse potest orbis

40 41 42  
 lex: (si quid) loquitur, iam (id omnibus)

43 44 45 46 47  
 saculis esse potest orbis norma: (de-

48 49  
 nique talis est, ut) procul absentes iam

50 51 52  
 (ad ipsum) anhelent: (qui uero) propi-

53 54 55  
 ores (sunt); iam nullo (ipsius) toedio

55  
 afficiantur.

而 lh 君 Kiun 也 ye 俟 fu

42 25 13 1  
 世 xi 子 cu 百 pe 聖 xim

43 26 13 2  
 為 guei 動 tum 世 xi 人 gin

44 27 14 3  
 天 tien 而 lh 以 y 而 lh

45 28 15 4  
 下 hia 世 xi 俟 fu 不 pu

46 29 16 4  
 則 ce 為 guei 聖 xim 惑 hoe

47 30 17 5  
 遠 yuen 天 tien 人 gin f. 27

48 31 18 p. 1.  
 之 chi 下 hia 而 lh §. 1

49 32 19 6  
 則 ce 道 tao 不 pu 質 che

50 33 20 6  
 有 yeu 行 him 惑 hoe 諸 chu

51 34 21 7  
 望 uam 而 lh 知 chi 鬼 quei

52 35 22 7  
 近 Kin 世 xi 人 gin 神 xin

53 36 22 8  
 之 chi 為 guei 也 ye 而 lh

54 37 23 9  
 則 ce 天 tien 無 uu

55 38 24 9  
 不 pu 下 hia 疑 y

56 39 24 10  
 厭 yen 法 fa 是 xi 知 chi

57 40 24 10  
 §. 3. 言 yen 故 cu 天 tien

58 41 24 12

§. 3. Carmen ait: (si) existat illic,  
 nullus (cum) auersatur. (si) existat  
 isthic, nulli toedio est. quasi diu, noc-  
 tuque, et in perpetuum deprædicabi-  
 tur. Perfectus Rex (.addit C, u Su.) nul-  
 lus dum fuit, (qui) non hoc modo, &  
 (quàm) citissime obtinuerit laudem  
 (et) famam per uniuersum orbem.  
 p. 2. §. 1. Confucius (.inquit C, V  
 SV.) eminus, honorifice comemo-  
 rabat YAO (et) XVN (priscos Re-  
 ges.) cominus (ueró) sequebatur  
 VEN (et) VV (modernos Reges.)  
 supra, imitabatur coeli tempora:  
 infra, conformabat se aquæ (et)  
 terre.  
 §. 2. Quemadmodum coelum  
 (et) terra, (hæc quidem) nihil non  
 continet (et) sustentat; (illud ueró)  
 nihil non tegit  
 (et)

下	也	終	詩
hia	ye	chum	xi
47	48	17	1
襲	君	譽	日
fic	Kiun	yu	yue
48	19	18	2
水	子	君	在
xui	çu	君	cai
49	20	君	3
士	仲	子	彼
tu	chum	未	pi
50	33	有	4
尼	nhi	不	無
34	34	如	5
辟	祖	如	惡
pi	çu	如	u
50	35	此	6
如	述	而	在
ju	xo	此	cai
51	36	此	7
天	堯	此	8
tien	yao	而	9
52	37	蚤	射
地	舜	有	tu
ti	xun	有	10
53	38	於	xu
之	憲	天	11
chi	hien	下	Ki
39	39	者	12
無	章	於	fó
uu	cham	天	13
54	40	下	ye
不	文	者	14
pu	uen	者	y
55	41	者	51
持	武	者	yum
chi	uu	者	16
56	42	者	
載	上	者	
cai	xam	者	
57	43	者	
無	律	者	
uu	lio	者	
58	44	者	
不	天	者	
pu	tien	者	
59	45	者	
覆	時	者	
feu	xi	者	
60	46	者	

1 (et) ambit. 2 quæadmodum 3 (item) qua- 4  
 5 tuor tēpora successiue procedūt: quæad 6  
 8 modū sol(et) luna alternatī illumināt. 7 8  
 (sic cū quādā proportione Cōfucius.) 9 10 11 12  
 13 §.3. Vniuersæ res unā procreātur, 14 15 16  
 17 & non sibi mutuo nocent: (quatuor 18  
 19 temporum, solis item ac lunæ) succes- 20  
 21 sui motus æquabiliter procedūt, & nō 22 23 24 25  
 26 sibi mutuo cōtrariātur. tenues(ac) limi- 27 28  
 29 tates, (ceu) fluētī (cuiusdā) emanatio- 30 31  
 32 nes (sūt. illa autē) magna(et) illimitata 32  
 33 virtus effeērix (et) corroboratrix (ema- 34  
 35 natiū) procreationū (est.) Istud (est,) coe- 36 37  
 38 lū(et) terra propter quod sūt magna. 39 40 41 42  
 43 f. 28. p. 1. §. 1. Solum (in) toto orbe 44 45  
 46 sume perfectus(et) Sanctus est qui que 47 48 49  
 50 at (ōnia) percipere, clare intelligere, 51  
 52 penetrare, (et) cōprehēdere; (adeoque) 53  
 54 sufficiens est, ut habeat regimen. 55 56 57  
 58 (Eius animi) magnitudo, liberali- 59  
 60 tas, affabilitas, 60  
 (ac) be-

下 hia 大 ta 並 pim 儔 tao  
 45 32 15 1  
 至 chi 德 te 育 yo 辟 pi  
 46 33 16 2  
 聖 xim 敦 tun 而 lh 如 ju  
 47 34 17 3  
 爲 guei 化 hoa 不 pu 四 fu  
 48 35 18 4  
 能 nem 此 çu 相 fiam 時 xi  
 49 36 19 5  
 聰 çum 天 tien 害 hai 之 chi  
 50 37 20 6  
 明 mim 地 ii 道 tao 錯 çe  
 51 38 21 7  
 睿 jui 之 chi 並 pim 行 him  
 52 22 23 8  
 知 chi 所 fo 行 him 如 ju  
 53 39 24 9  
 足 ço 以 Y 而 lh 日 ge  
 54 40 25 10  
 以 y 爲 guei 不 pu 月 yue  
 55 41 26 11  
 有 yeu 大 ta 相 fiam 之 chi  
 56 42 27 12  
 臨 lin 也 ye 悖 po 代 tai  
 57 28 29 13  
 也 ye f. 28 小 fiao 明 mim  
 58 p. 1. 28 14  
 寬 quon §. 1 德 te §. 3.  
 59 29 30 15  
 裕 yu 唯 guei 川 chuen 萬 uan  
 60 31 32 16  
 溫 uen 天 tien 流 lieu 物 ue  
 60 31 14

1 (ac) benignitas, sufficiūt, ut habeat ea	2	3	4	如 ju 43	§. 2.	中 chum 16	柔 jcu 1
5 pacitatē, (quā admittat et) cōplectatur	5			淵 yuen 44	溥 pu 30	正 chim 17	足 ço 2
6 (uniuersos. eius) actiuitas, animi celsi-	7			見 hien 45	博 po 31	足 ço 18	以 y 3
8 tudo, robur, (et) cōstātia, sufficiūt, ut	9	10	11	而 lh 46	淵 yuen 32	以 Y 19	有 yeu 4
12 (ōnia) manu teneat (eius pura illa) si.	13			民 min 47	泉 çiuen 33	有 Yeu 20	容 yum 5
14 plicitas, serietas, æquabilitas rectitudo,	15	16	17	莫 mo 48	而 lh 34	敬 Kim 21	也 Ye 6
18 sufficiūt, ut obtineat honorē, (et) vene-	19	20	21	不 pu 49	時 xi 35	也 Ye 22	發 fa 7
22 rationē. (Multiplices animi dotes ac) or-	23			敬 Kim 50	出 cho 36	文 uen 23	強 Kiam 8
24 namēta, (corūque mirabilis illa) tēperi-	24	25	25	言 yen 51	之 chi 37	理 li 24	剛 cam 9
25 es, (qua ōnia in pōdere et mēsurā mo-	26	27	27	而 lh 52	p. 2.	密 mic 25	毅 Y 10
28 deratur.) minimarū (etiā) rerū exacta in-	28	29	29	民 min 53	§. 1.	察 cha 26	足 ço 11
29 uestigatio (ac) discussio, sufficiūt, ut ha-	30	31	32	莫 mo 54		足 ço 27	以 Y 12
30 beat quo (citra errorē ōnia) discernat.	31	32	32	不 pu 55	溥 pu 38	以 Y 28	有 yeu 13
31 §. 2. (Est etiā) āplus, diffusus, profūdus,	33	33	34	信 fin 56	博 po 39	有 Yeu 29	執 che 14
32 (rerūque ōniū) fōs (et) origo: adeoque	33	34	34	行 him 57	如 ju 40	別 pie 30	也 Ye 15
33 (suis) tēporibus (sefe) prodit exeritque.	35	36	36	而 lh 58	天 tien 41	也 Ye 31	齊 chai 16
34 p. 2. §. 1. Ampl <sup>o</sup> , (et) diful <sup>o</sup> , velut coelū:	37	38	39	民 min 59	淵 yuen 42		莊 chuam 17
35 placidus (et) profūdus, velut aquarū a-	38	39	40		泉 çiuen 43		
36 byssus. (si) foras se prodar, jā e populo	39	40	41				
37 nullus (erit, qui eū) nō ueneretur: (si) lo-	40	41	42				
38 quatur, jā e populo nullus (erit, qui ei)	41	42	43				
39 nō det fidē. (si quid) agat, jā e populo	42	43	44				

中庸

十四

1 nullus (erit, qui ei) non gratulabūdus	2	3	日 yue 43	月 yue 32	舟 cheu 17	莫 mo 1
3 applaudat.			配 poi 49	所 fo 33	車 Kiu 18	不 pu 2
4	5	6	天 tien 50	照 chao 34	所 fo 19	說 yue 3
7 §.2. Hac de causa (eius) fama (ac)	8	9	f. 29	霜 xuam 35	至 chi 20	§.2.
10 nomen oceani (inflat) exundabit per	11	12	P. I.	露 lu 36	人 gin 21	是 xi 4
13 mediū (Sinarū) regnū, (et) hinc di-	14	15	§. I.	唯 guei 51	所 fo 37	力 lie 22
16 marans pertinet ad (usque) barba-	17	18	天 tien 52	所 fo 38	力 lie 22	以 Y 5
19 res: naues (et) curtus quocunque ap-	20	21	天 tien 53	隊 chui 39	所 fo 23	聲 xim 6
22 pellunt, hominum vires quocunque	23	24	下 hia 54	凡 fan 39	通 tum 24	名 mim 7
25 penetrāt: coelū quidquid tegit: tellus	26	27	至 chi 55	有 yeu 40	天 tien 25	洋 yam 8
28 quidquid sustinet: sol (et) luna quid-	29	30	誠 chim 56	血 hiue 41	之 chi 26	溢 yei 9
31 quid collustrant: pruina (et) ros quo-	32	33	為 guei 57	氣 Ki 42	所 fo 27	乎 hu 10
34 cūque decidūt: quicunque (denique)	35	36	能 nem 58	者 che 43	覆 feu 28	中 chum 11
37 habent sanguine (et) respiratione, non	38	39	經 Kim 59	莫 mo 44	地 u 29	國 que 12
40 (poterunt eum) non uenerari (et) ama-	41	42	綸 lun 60	不 pu 45	之 chi 30	施 xi 13
43 re. Ideo (suprà) dicebam (eum) equi-	44	45	天 tien 61	尊 çun 46	所 fo 31	及 Kie 14
46 parari coelo.	47	48	下 hia 62	親 çin 47	載 çai 32	蠻 man 15
49 f. 29. p. I. §. I Solū modo in vniuerso	50	51	之 chi 63	故 cu 48	日 ge 33	豸 mc 16
52 (hoc) fume perfectus, est (qui) queat	53	54				
55 distinguere (et) contexere mundi	56	57				
58 mag	59	60				
61	62	63				



1 magnum ordinē, (et) erigere vniuersi	2 6	3 7	4 8	5 8	日 Yüe 45	不 pu 31	所 lo 16	大 ta 1
6 magnum fundamentū, (et) perspectā ha-	7 9	8 10	9 11	10 12	衣 Y 46	固 cu 32	倚 Y 17	經 Kim 2
11 bere coeli (et) terræ (rationē in) pro-	12 13	13 14	14 15	15 16	錦 Kin 47	聰 cum 33	立 lic 3	天 tien 4
16 creatione (et) conseruatione (rerum,	17 18	18 19	19 20	20 21	尚 xam 48	明 mim 34	脛 chun 18	下 hia 5
21 Si) talis tātusque (est) quomodo erit	22 23	23 24	24 25	25 26	綱 Kium 49	聖 xim 35	脛 chun 19	之 chi 6
26 (res ulla,) cui inītatatur, (uel, à quā ipse	27 28	28 29	29 30	30 31	惡 u 50	知 chi 36	其 Ki 20	大 ta 7
31 dependeat ?	32 33	33 34	34 35	35 36	其 Ki 51	達 ta 37	仁 gin 21	本 puen 8
36 §. 2. Sumē beneuolus (ac) beneficus	37 38	38 39	39 40	40 41	文 uen 52	天 tien 38	淵 yuen 22	知 chi 9
41 (est) eius amor (et) pietas: placidissima	42 43	43 44	44 45	45 46	之 chi 53	德 te 39	淵 yuen 23	天 tien 10
46 (ac) profadissima eius (perf. ctionū) a-	47 48	48 49	49 50	50 51	著 chu 54	者 che 40	其 Ki 24	地 ti 11
51 byfsus: latissime patēs eius coelum.	52 53	53 54	54 55	55 56	也 Ye 53	其 Ki 41	淵 yuen 25	之 chi 12
56 p. 2. §. 1. Si quis (cōcludit C, u Su.)	57 58	58 59	59 60	60 61	故 cu 54	孰 xo 41	浩 hao 26	化 hoa 13
61 nō (sit) reuerā perspicax, clare intelli-	62 63	63 64	64 65	65 66	君 Kiun 55	能 nem 42	浩 hao 27	育 yo 14
66 gēs, Sāctus, prudēs, (et) alte penetrās coe-	67 68	68 69	69 70	70 71	也 Ye 56	其 Ki 43	淵 yuen 28	夫 fu 15
71 li virtutes: hūc (modō dictū Sāctū) ec-	72 73	73 74	74 75	75 76	故 cu 57	孰 xo 44	浩 hao 29	焉 yen 16
76 quis (alius poterit cognoscere ?	77 78	78 79	79 80	80 81	君 Kiun 58	能 nem 45	浩 hao 30	有 yeu 17
81 §. 2. Oda ait indut <sup>o</sup> uestē diuitē, (ac)	82 83	83 84	84 85	85 86	子 çu 56	知 chi 46	其 Ki 29	
86 uariēgatā, (si) superīduat uulgarē penu-	87 88	88 89	89 90	90 91	之 chi 57	之 chi 47	天 tien 30	
91 lā; (is scilicet) odit eiusmodi ornatus o-	92 93	93 94	94 95	95 96	道 tao 57	§. 2 58	p. 2. §. 1.	
96 stētationē (ac) splendorē. Ideo (ait C, u.	97 98	98 99	99 100	100 101	闇 ngan 58	詩 xi 44	苟 Keu 30	
101 Su.) perfecti viri uirtus occultit se.								

1 fe(illa quidē); sed indies(ultró) manife  
 2 3 4  
 5 statur: improbi (ueró facata) uirtus  
 6 7  
 8 (quia solú)specie.tenús(est talis); prof.  
 9 10  
 11 de indies(magis ac magis) euanescit.  
 12  
 13 14 15 16  
 17 Perfecti uiri uirtus insipida (uidetur;)  
 18 19 20  
 & tamé nō parit fastidiū: exile (quid, et  
 21  
 22 prope) cōt ēptibile (uidetur;)& tamen  
 23  
 24 (multū)habet uenustatis: rudis iformis  
 25  
 26 que(uidetur;)& tamé(intús) perpolitā  
 27 (est.Itaque si uir eī smodi pefectus)no  
 28  
 29 uerit(eorū, quæ)lōge absūt, proximum  
 30  
 31 pñcipiū:nouerit (itē) morū motuūque  
 32 33  
 34 originē:nouerit (deniq̄ue) subtiliū(et)  
 35  
 36 arcanorū manifestationē: poterit (dein  
 37  
 38 de)hoc modo(paulatim)gradum face  
 39  
 40 re (ad) uirtutem (Sanctorum.)  
 41  
 42 f. 30. p.1. Oda ait:penitús abdita li.  
 43  
 44 cc. delicat̄(uitiū et uirtus);tamé(uel  
 45  
 46 46 47  
 47 sic)ónino in lucē prodibūt.Ideo(.expo  
 48  
 49 nit C,u Su.)vir perfectus cordis intima  
 50  
 51 52 53  
 54 discutēs, (si) nihil morbidi (deprehen  
 55  
 56 57  
 57 dat; ) nō (est cuius eū) pudeat in corde

伏 fo 43	自 cu 31	淡 tan 16	然 gen 1
矣 Y 44	知 chi 32	而 lh 17	而 lh 2
亦 ye 44	微 ui 33	不 pu 18	日 ge 3
孔 cum 45	之 chi 45	厭 yen 19	章 chan 4
之 chi 46	顯 hien 34	簡 Kien 20	小 fiao 5
昭 chao 46	可 co 35	而 lh 21	人 gin 6
故 cu 47	與 yu 36	文 uen 22	之 chi 7
君 Kiun 48	入 ge 37	溫 uen 23	道 tao 8
子 cu 49	德 te 38	而 lh 24	的 tie 9
內 nuí 50	矣 Y 50	理 li 25	然 gen 10
省 fim 51		知 chi 26	而 lh 11
不 pu 52	f.30 p.1.	遠 yuen 27	日 ge 12
疾 Kieu 53		之 chi 28	亡 uam 13
無 uu 54	詩 xi 39	近 Kin 29	君 Kiun 14
惡 u 55	云 yun 40	知 chi 30	子 cu 15
於 yu 56	潛 fen 41	風 fum 31	之 chi 16
志 chi 57	雖 sui 42	之 chi 32	道 tao 17

序

十五

(suo. Nimirū) uir perfectus (ad) quod	靡 mi 43	不 pu 28	君 Kiun 1
nō potest, (nisi difficulter,) peruenire;	有 yeu 44	動 tum 29	子 çu 2
(nōne) hoc ipsū solūm (est,) homines	爭 çem 45	而 lh 30	之 chi 3
(passim) quod non uident ?	是 xi 46	敬 Kim 31	所 fo 4
p. 2. §. 1. Oda ait: uide(ac) circūspice	故 cu 47	不 pu 32	不 pu 5
(cūm) solus degis (in) tua domo: isuper	君 Kiun 48	言 yen 33	可 co 6
ne agas, (de quo possis) erubescere in	子 çu 49	而 lh 34	及 Kie 7
(tua) domus recessu. Ideo (ait C, u Su)	不 pu 50	信 fin 35	者 che 8
vir perfectus nō aggreditur (nego	賞 xam 51	尚 xam 19	其 Ki 9
tium, ) & (tunc primūm) attendere si-	而 lh 52	不 pu 20	唯 guei 10
bi (incipit:) nō profert sermone, & (tūc	民 min 53	詩 xi 36	人 gin 11
primūm de) verborū ueracitate (cogi-	勸 Kiuen 54	日 yue 37	之 chi 12
tat, sed sēper, et in ōnibus est uigilans.	不 pu 55	奏 çeu 38	所 fo 13
§. 2. Oda ait: (Archimythes) ingredi-	怒 nu 56	假 Ke 39	不 pu 14
ens (tēplū) mouet (et) inuitat (Spiritus,	而 lh 57	無 uu 40	見 Kien 15
et quāuis) nō indicat (silētiū; tamē) tē-	民 min 58	言 yen 41	乎 hu 16
pore (sacrificij) nulla est (populi) cōten-	威 guci 59	時 xi 42	子 çu 17
tio (aut) murmur. Eodē modo (ait C, u			
Su.) Rex perfectus, (quāuis) nō largia-			
tur (multa;) tamē popul⁹ excitatur (ad			
præitādū quod sui n. uneri est. quāuis)			
nō irascatur, tamē popul⁹ (eū) pertime-			

月

廿六

1 2 3  
 scit præ falcibus (et) securibus.  
 4 5 6 7  
 §. 3. Oda ait: (si) nõ apparēs (ac uelut)  
 8 9 10 11 12  
 solitaria (sit Regis) uirtus; cētū Reguli il  
 13 14 15  
 lā studiose æmulātur. Hac de eausa. (in.  
 16 17  
 quit C, u Su.) si Rex perfectus (uirtutē)  
 18 19 20 21 22 23  
 solide colat; jã orbis vniuersus pace per  
 fruetur.  
 24 25 26  
 f. 31 p. 1. Oda ait: ego cōplector et a.  
 mo (inducitur XAM TI Supremus  
 coeli Imperator loquēs.) Regis Ven.  
 27 28 29 30  
 Vam clarā uirtutē, (quæ) nõ magnope  
 31 32 33 34  
 re personabat, ut exterius perciperetur,  
 35 36 37  
 (et appareret.) Cōfucius ait: sonitus  
 37 38 39  
 verberū, (et) splendor exterior, in ordi.  
 40 41 42  
 ne ad cēuertēdū populū (sūt quid) pos.  
 43 44 45 46 47  
 terius. Oda ait: uirtus (hæc est) quid sub  
 47 48 49  
 tile (et) leue istar pili. Imò uerò. (subij.  
 50 51 52  
 eit C, u Su.) pilus adhuc habet, (quod  
 53  
 eū eo) cēparetur: (adeoque magis rem  
 declarat carnē aliud, quo dicitur:) fu.  
 54 55 56 57 58 59 60  
 premi coeli res, nec sonū, nec odorē (ha  
 61  
 bet: sed) summum (quid est, et omnia  
 transcēdens.  
 Finis Vers. Lit. Lib. 2.

輶	聲	君	於
yeu	xim	Kium	yu
47	32	16	1
如	以	子	鉄
ju	Y	cu	fu
48	33	17	1
毛	色	篤	鉄
mao	se	to	yuē
49	34	18	3
毛	子	恭	§. 3.
mao	cu	cum	§. 3.
50	35	19	§. 3.
猶	曰	而	詩
yeu	yue	lh	xi
51	36	20	4
有	聲	天	曰
yeu	xim	tien	yue
52	37	21	5
倫	色	下	不
lun	se	hia	pu
53	38	22	6
上	之	平	顯
xam	chi	pim	hien
54	39	23	7
天	於	云	惟
tien	yu	f. 31	guei
55	39	p. 1.	8
之	以	詩	德
chi	Y	xi	te
40	40	24	9
載	化	云	百
cai	hoa	yun	pe
56	41	25	10
無	民	乎	辟
uu	min	yu	pie
57	42	26	11
聲	末	懷	其
xim	mo	hoai	Ki
58	43	27	12
無	也	明	刑
uu	ye	nim	him
59	44	28	13
臭	詩	德	之
hieu	xi	te	chi
60	44	29	14
至	曰	不	是
chi	yue	pu	xi
61	45	30	14
矣	德	大	故
y	te	ta	cu
61	46	31	15

孔夫子 CONFUCII VITA

Cum fu çu, siue Confucius, quem Sinenses vti Principem Philosophiæ suæ sequuntur et colunt, vulgari, uel domestico potius nomine

丘 Kieu dictus; cognomento 仲 chum 尼 nhi; natalem habuit sedem in

Regno 魯 lu (quod Regnum in Prouinciam deinde, quæ hodie 山 xan

東 tum dicitur, redactum fuit) in pago 陬 çeu 邑 ye territorij 昌 çhan

平 pim, quod ad ciuitatem 曲 Kio 阜 seu pertinet; hæc autem ciuitas

paret vrbi 兗 yen 州 cheu dictæ. Natus est anno 21 Imperatoris 靈

王 uam (fuit hic tertius et uigesimus e familiâ, seu domo Imperatoriâ.

周 cheu dictâ) Anni nomen 庚 kem 戌 xio; secundo ite et uigesimo an

no 襄 xiam 公 cum Regis, qui eâ tempestate Regnum lu obtinebat: die

13 undecimæ lunæ 庚 kem 子 çu dictæ, sub horam noctis secundam, an

no ante Christi ortum 551. Mater ei fuit 懲 chim, e familia prænobili 顏

yen oriunda; Pater 叔 so 梁 leam 紇 he, qui non solum primi ordinis

magistratu quem gessit in Regno 宋 lum, sed generis quoque nobilitate

fuit illustris; stirpem quippe duxit 宋 (uti Chronica sinensium testantur,

et tabula genealogica, quæ prologomenis ad annales sinicos inseritur,

perspicue docet) ex uigesimo septimo, siue penultimo Imperatore 帝

ti 乙 ye dicto. Porro natus est Confucius Patri iam septuagenario, quem adeo triennis infans mox amisit; sed Mater pupillo deinde

superstes fuit per annos unum et uiginti, cõiuge in monte 東 tum 防 xam

Regni lu sepulto. Puer iam sexennis præmaturâ quadam 豆 teu

maturitate, uiro, quàm puero similior, cum æqualibus nunquam uisus est

ludere. Oblata edulia non ante delibabat, quàm prisco ritu, qui 俎 çu

decim adolescens totum se dedere cepit Priscorum libris euoluen  
dis, et reiectis ijs, quæ minús utilia uidebantur, optima quæque documen  
ta selegit, primùm expressurus ea suis ipse moribus, deinde alijs quoque  
ad imitandum propositurus. Non multo post unâ cum 孟 mem 懿 y 子 çu, et

cu, et 南 nan 宮 cum 敬 kim 叔 xō ad ritus civiles addiscendos se contu-  
lit. Decimonono, aut, ut alij, 20. ætatis anno duxit uxorem, quæ unica illi fuit  
开 kien 管 quon 氏 xi, ex qua sequenti mox anno suscepit filium 伯 Pe-  
漁 yu; sed hoc deinde iam quinquagenario, cum ipse 69 annos natus es-  
set, orbatus est, uxore tribus ante annis amissâ: Haudquaquam ta-  
men cum filio stirps omnis extincta est, sed per nepotem 子 思 sū,  
(qui aucte laudis, ac philosophiæ studiosus. Aui sui libros 子 思 sū,  
commentatus est, et magnis in Imperio muneribus perfunctus) perpetua  
posterorum serie cum non vulgari tam opulentia, quam dignitate ad hæc  
usque tempora propagata est, nulli fortasse familiarum, quas uel in Africa,  
uel in Europa nobilitatis antiquitas commendat, postponenda. Sic qui-  
dem affirmare non dubitauit P. Ioanes Adamus Schall Soc. Iesu sacer-  
dos, uir sinicarum rerum peritus in primis, cum forte is, qui hac ætate  
Philosophi nomen ac stirpem tæctur, cum Pekini uisendi gratiâ, nec sine  
muneribus (qui mos est gentis) aduisset: quod si meminerimus primam con-  
fucianæ stirpis originem, ab antiquissimis peti sinicæ gentis Imperatoribus  
成 chim 湯 tam, 禹 yu, 黃 hoam 帝 ti; hunc autem iam ante annos  
4 mille et amplius sinis imperauisse, nullus utique de tantâ nobilitate du-  
bitandi locus nobis erit, si modo Sinarum Chronicis fidem quam merentur  
dare placuerit. Varijs in locis Magistratum gessit Philosophus magnâ cum  
laude: curas uerò huiusmodi ac dignitates non alio fere studio admittebat,  
quam publicæ utilitatis, et spe propagandæ doctrinæ suæ: quâ quidem spe  
si forte falli se uideret, ultrò scilicet magistratu sese abdicabat. Huius rei  
cum alias sæpe, tum uerò 55. ætatis suæ anno illustre testimonium dedit;  
cum enim in Regno lù Mandarinum ageret (loquor hic more lusitanorum,  
à quibus in hoc oriente Mandarini uocantur, qui publicas res inter sinas  
administrat) tanta legum obseruatio, rerumque et morum tam felix conuer-  
sio trimestri spatio mox consecuta est, ut iam uicini Reges, æmulique inui-  
diâ metuque aliquo tenerentur, haud ignari, Respublicas non aliâ re felici-  
us conseruari et crescere, quam disciplinâ legumque obseruatione: finitimi  
ergo Regni, quod 齊 ci dicebatur, Rex atque Optimates tam præclaræ æ-  
mulorum gubernationi structuri insidias, donis eas, ut sit, tegunt: pu-  
ellas formâ, canendi gratiâ, alijsque dotibus præstantes dono mittunt Re-  
gni lù Regi. Rex ignarus insidiarum dolosum munus admittit, capitur illis  
muliercularum gratiâ, capiuntur et Proceres sic prorsus, ut ad trimestre to-  
tum, dum nouis illis delicijs indulgeretur, negotia cessarint publica, et Re-  
gis adeundi uia præclusa fuerit: non tulit hoc Confucius: renunciat mune-

ri, relinquit Aulam, atque ad Regna 齊 <sup>ci</sup>, 衛 <sup>guci</sup>, et 楚 <sup>cu</sup> spontaneus  
exul contendit: Verum nec hi bono quod alijs inuiderant, frui uouerunt: non admittitur Philosophus, qui adeo  
coactus petere Regnum 陳 <sup>chin</sup> hic ad extremam uictus quoque penuriam  
redigitur: Nec multo 宋 <sup>sum</sup> post, dum Regnum 宋 <sup>sum</sup> peragrat, a  
quodam 桓 <sup>huon</sup> 魍 <sup>tui</sup> praepotenti viro sed insigniter 宋 <sup>sum</sup> improbo non se-  
mel melius inter atque discrimina sui semper similis, inuicto semper animo, et pro  
causa tam bona, uitam quoque ponere paratus: quamquam fretus ipse re-  
cte factorum conscientia praesidioque coelesti, rursum negabat, quaequam sibi  
nocere posse siquidem esset ea uirtute instructus qua ipsi coelo inniteretur.  
Ardens atque indefessum studium diuulgandae per totum Imperium sanioris do-  
ctrinae ad extremum usque spiritum non remisit; cumque viri ardor patriis fi-  
liis aegre contineretur, non semel de nauigando mari, terrisque remotio-  
ribus aduendis cogitauit. Discipulos numerauit 3000. Ex his omnino  
quingentos extitisse memorant, qui uarijs in Regnis magistratum gesserint:  
qui praeter ceteris autem uirtute literisque eminent, duos et septuaginta fu-  
isse, quorum adeo nomina, cognomenta, et qua quisque patriam sit oriun-  
dus, memoriae proditur. Quatuor doctrinae suae, ceu gradus, totidemque  
discipulorum ordines constituebat. Supremus ordo in excolendo uirtutibus  
animo ponebat studium; et in hoc quidem ordine primas ferebant 閔 <sup>min</sup>  
子 <sup>cu</sup> 騫 <sup>kien</sup> 冉 <sup>gen</sup> 伯 <sup>pe</sup> 牛 <sup>nieu</sup> 仲 <sup>chum</sup> 弓 <sup>cum</sup>, ac denique  
顏 <sup>yen</sup> 淵 <sup>yuen</sup> charus praeter omnibus Magistro discipulus, cuius immatu-  
rum funus (obiit quippe primo et trigesimo aetatis an-  
no) continenter lugebat. Proximus ordo ratiocinandi dicendique faculta-  
ti dabat operam; huius principes erant 宰 <sup>cai</sup> 我 <sup>ngo</sup>, et 子 <sup>cu</sup> 貢 <sup>cum</sup>.  
Tertius agebat de regimine politico, et 冉 <sup>gen</sup> 有 <sup>yeu</sup>, et 季 <sup>ki</sup>  
路 <sup>lu</sup>. Quartidenique et postremi ordinis labor atque occupatio haec erat, ut quae ad mores spectabant apto ue-  
nustoque stylo declararent; quod duo 子 <sup>cu</sup> 游 <sup>yeu</sup>, et 子 <sup>cu</sup> 夏 <sup>hia</sup> praer-  
cipua cum laude praestabant. Atque hi quidem inter duos et septuaginta, decem erant solertiores discipuli, et flos  
scholae Confucianae. Omne studium ac doctrina Philosophi eo colimabat in  
primis, ut naturam ignorantiae tenebris offusam, uitijque deprauatam re-  
uocaret ad pristinam lucem atque integritatem, cum qua a coelo conditam  
fuisse assererat. Ex quo deinde clemens et aequa rerum administratio ade-  
oque felix et maxime pacatus Imperij status consequeretur. quo autem cer-  
tius attingeretur hic scopus, uolebat omnes 敬 <sup>kim</sup> 天 <sup>tien</sup>; 愛 <sup>ngai</sup> 人

gin; 克 ke 巴 ki obsequi coelo, ipsumque timere et colere; amare pro-  
 ximum sicut seipsum; uincere se, atque appetitus suos  
 subdere rationi, nec quidpiam agere, dicere, uel etiam cogitare, quod ab  
 hac esset alienum. Porro quæ scripto uerboque præcipiebat, primus ipse  
 moribus exprimebat ac uitâ: cuius rei testimonium satis luculentum præ-  
 bere potest tantus tot illustrium uirorum numerus, qui in disciplinam eius  
 se contulerunt, et quæcumque gessit dixitque, quamuis minutissima, poste-  
 ritati prodidere: ad hæc constans ille fauor tot Principum, tantus tot sæ-  
 culorum honor (de quo mox agemus) argumento esse potest, uirtutem sane  
 fuisse Philosopho, non meram speciem uiciumque uirtutis. quid? quod nos-  
 tris temporibus haud defuerint e literatorum ordine, qui uel amplexi iam  
 Religionem Christianam, uel huius integritate sanctitateque probe saltem  
 perspectâ, non dubitanter affirmarunt, sperari posse, Philosophum suum,  
 siquidem uixisset ætate nostrâ, primum fuisse futurum qui ad Christi legem  
 transisset. Certe quemadmodum sectatores eius tradunt, mira quædam  
 fuit uiri grauitas, et corporis animique moderatio, fides, æquitas, lenitas  
 singularis. Seuerus erat ac peruigil sui ipsius obseruator ac censor; contemp-  
 tor opum, honorumque. hoc agens unum studio profusus indefesso, ut  
 doctrinam suam quamplurimis mortalium impertiret. quod autem in eo uel  
 maxime suspicimus Europæi, et in nostratibus quidem prisca ætatis Philo-  
 sopheris desideramus, tantâ fuit animi demissione Confucius, ut non solum  
 de se suisque rebus admodum modeste loqueretur, sed ultrô quoque et pa-  
 lam argueret sese, quod nec in discendo (ut aiebat) esset impiger, nec con-  
 stans in docendo, neque eâ quâ par erat uigilantiâ uitiorum suorum emenda-  
 tioni, et studio uirtutum exercitioque operam daret. Certissimum uerò ar-  
 gumentum modesti syncerique animi tum dedit, cum palam ingenueque  
 professus est, doctrinam suam non esse suam, sed Priscorum sapientum, in pri-  
 mis 堯 yao, et 舜 xun Regum, qui ipsum mille quingentis eoque amplius  
 annis antecesserant. Cum itaque non decessent, qui  
 cum sapientiâ natum esse opinarentur, adeoque et prædicarent, perægre id  
 ferebat, et diserte negabat, ad gradum perfectæ consummatæque uirtutis aut  
 Sanctitatis peruenire se posse. Dicere identidem solitus (ut à quibusdam  
 sinensium traditur) uirum Sanctum in occidente existere, 西 方 有 聖 人 gin. quod ipse de quo, quoue spiritu  
 pronunciari, incertum est. Hoc certum, anno  
 post Christum natum 66, Imperatorem 明 mim 帝 ti (fuit hic e familiâ  
 漢 han decimus septimus) motum uer- bis Philosophi,  
 magis etiam oblatâ sibi per somnum specie sancti ex occidente He-  
 rois. Cum ipsimet ire non esset integrum, misisse  
 Kim legatos suo nomine occasum uersus, inibi 蔡 sai 靖 çim, et 秦 çin 景  
 ueram



ueraræ legem et sanctitatem quæsituros; qui quidem cùm ad Insulam quãdam appulissent, quæ non procul distabat á rubro mari, non ausi longius procedere, Idolum quoddam, et monstrum hominis **佛** <sup>fe</sup> dictum ( qui quingentis circiter annis ante Confucium in Indiã flo. <sup>ruerat</sup> ) nec non execrabilem ipsius legem in hoc Imperium et uicina circum Regna retulerut: felices, æternumque de patriã suã bene merituri, si pro hãc peste salutarem Christi doctrinam, quam per eadem tempora Thomas Apostolus apud Indos propagabat, reportassent. Sedenim felicitas humana, et quæ hinc nascebatur superbia gentis opulentæ, potentis, et floretissimæ; ueræ felicitati tunc, ut opinor, aditum obstruxit. Sinenses ergo cùm Idola iam magis magisque uenerarentur, nec sine exemplo quorundam Regum, qui prorsus impense nouam superstitionem sectati sunt, paulatim scilicet discesserunt á genuinã Magistri sui doctrinã, et præclaris institutis Præcorum; actandem in contemptum Religionis omnis, uerumque Atheismum sunt prolapsi: in hunc porro literatos, et acutiores quosque ceu manuduxit doctrina illius ipsius Fe, qui rudi vulgo idololatriæ magister extitit: duplicem quippe perditissimus impostor iste atque Atheorum princeps doctrinã reliquit; alteram, qua rerum omnium principium finemque NIHIL esse docet, quã qui sectantur Athei sunt, et arcanam atque interiorẽ uocant; alteram, quæ exterior dicitur, atque illius adumbratio quædam est, ad vulgi et rudiorũ ferè captum et superstitionem accommodata. De Confucio tamen dubitari non potest quin ab hãc, et illã peste immunis fuerit: idolorum certe cultorem fuisse ne illi quidem, qui uitio temporis idola iam uenerantur, affirmare audent; ab Atheismo uerò quãm fuerit alienus, non ipse tantum, sed prisca Sinarum ætas omnis, in Explanatione lib. CHVM YVM declaramus.

Migravit e uitã Confucius anno ætatis 73, lunã 4, **巳** <sup>ki</sup> **丑** <sup>cheu</sup> vulgò dictã, anni, cui **壬** <sup>gin</sup> **戌** <sup>sio</sup> nomen, e sexagena-  
rio sinensis, æræ **壬** <sup>gin</sup> **戌** <sup>sio</sup> cyclo, et quasi aureo gentis numero, peti-  
tum. Erat hic annus primus et quadragesimus Imperij **敬** <sup>kim</sup> **王** <sup>uam</sup>,  
uigesimali quinti e familiã chëu Imperatoris: quo etiam **哀** <sup>ngai</sup> **公** <sup>cum</sup> patrium Philosophi Regnũ, **魯** <sup>lu</sup>  
dictum, annum iã **哀** <sup>ngai</sup> **公** <sup>cum</sup> 16. tum moderabatur.

Paulo ante quã morbo, qui supremus ei fuit, corripere, lugēs suorũ tẽporũ perturbationẽ hunc uersũ cygnãã uoce cõcinere auditus est: PRAEGRANDIS MONS ( doctrinam suam intelligebat ) QVO DECIDISTI! TRABALIS MACHINA EVERSA EST: SAPIENTIS, ET SANCTI EXARVERE. mox inde languere incipiens, septimo die ante mortem, ad discipulos suos conuersus: superiori nocte, inquit, per somnium uisa mihi sunt in Aulã iusta fieri. Reges, quæ doceo, non obseruant. Equis horũ per Imperium nostrum instituti mei sectator et cultor est? hoc unũ superest,

ut moriar. Hæc effatus lethargo corripitur, et cum totos septem dies dormientis instar perstitisset, tandem uiuere desijt. Sepultus est in Lu patrio Regno ( domum quippe se cum discipulis suis contulerat ) prope ciuitatem

曲<sup>kió</sup>阜<sup>feu</sup>, ad ripam fluminis 泗<sup>si</sup>, in ipsa Academia sua, in qua docere consueuerat, quæ hodie quidem muris,

ueluti ciuitas, cincta cernitur. luxerunt inibi Magistrum suum discipuli habitu lugubri, multaque cum inedia et lachrymis, non secus ac filij parentem; idque per annum totum; nec defuerunt qui ad annos omnino tres 貢<sup>ku</sup> cum uero sex ipsos annos, in eodem loco, luctuque perstiterunt.

Fuit admodum procerò corpore Philosophus, et si fas est Sinis credere, giganteo; sed cui tamen lati humeri, pectusque amplum decorem conciliabat: ac maiestatem: in ipso uertice capitis grandisculus ei tuber erat; quare à Patre suo, 丘<sup>kiou</sup>, idest, colliculus, cuius speciem aliquam præbebat tuber, nominatus est, quo ipso nomine vir modestus identidem quoque utebatur: facies ei lata. subfuscus oris color, oculi nigri ac prægrandes, capillus niger, barba promissa, nasus simus, uox grauis, ac tonitruum instar, ut Sinæ tradunt.

Porro quantum honoris per annos bis mille eoque amplius detulerit Magistro suo, eiusque lucubrationibus et virtuti grata Sinarum posteritas, pro me loquantur quotquot Imperio toto ad dignitates, et munia publica præsidio, literarum sunt euecti: qui omnes utique fatentur à Confucij in primis scholam, et libris e quibus ad gradum examinantur, opes, honores, et illustre sibi nomen obuenisse. Loquantur item singulis in oppidis, urbibusque erectæ viro, ac dicatæ Aula, ante quarum fores quotiescunque transeunt qui e literatorum ordine publicos gerunt Magistratus, protinus e sublimi augustaque sella, in qua more gentis gestantur, uenerabundi descendunt, et passus aliquot pedites uiam suam profequuntur. Loquantur denique titulifane honorifici, qui in ijs Aulis, quas modo dicebamus, cernuntur trabalibus auratisque literis exarati, MAGNO MAGISTRO, ILLUSTRILITERARVM REGI, SANCTO, seu eximia quadam sapientia ornato, aliisque similibus, quibus hunc gentis suæ Doctorem complures Imperatorum familiae 漢<sup>han</sup>, 隋<sup>fui</sup>, 唐<sup>tam</sup>, 宋<sup>sum</sup>, 元<sup>yuen</sup> (fuit hæc

Tartarorum occidentaliu) et quæ hodiernam Tartarorum orientaliu proxime antecessit, 明<sup>mim</sup> dicta, tantum non supra laudes 清<sup>çim</sup> humanas euexerunt.

Quoniam tamen uoce 神<sup>xin</sup>, quæ spiritum sonat, quæque posterior ætas multis suorum superstitione tribuit, semper hi abstinuerunt Sinæ, hodieque abstinent ( quatenus saltè uox hæc nomen aliquod, uel idolum significat: titulus quippe 神<sup>xin</sup> 位<sup>wei</sup> guci, vel huic similis, funebribus tabellis inscribi solitus, et de

functis

functis omnibus communis, superstitione caret) satis utique declarat, non alio ritu, quam prisco Maiorum suorum, qui ab idololatriâ fuerunt alieni, coli nunc quoque Magistrum suam. maxime cum præter hosce titulos et ipsum nomen tabulæ inscriptum, nulla plerunque ita tua cernatur inibi, imago nulla: Vna tamen extat imago Philosophi, uiuæ ac spiranti non modo similis, sed re ipsâ spirans ac uiua; Nepos ille uidelicet, cuius ante iam meminimus; quem adeo propter Aui, quam uis interuallo bis mille annorum, et plusquam sexaginta generationibus iam remoti memoriam, summi pariter infimique colunt, sic prorsus, ut eum

順 xun 治 cbi Monarchiæ sino-Tartariçæ Fundator, cum Aulam de more adiiisset, perhonorifice exceperit, et familiariter quoque cum eodem agere obseruatus fuerit. Gaudet ipse perpetuâ et hæreditariâ Mandarinorum dignitate; raro item priuilegio, neque ullis, præterquam Regij sanguinis Principibus concessio, ut Imperatori nullum uectigal pendat: ad hæc quotquot singulis triennijs ad Doctoris gradum euehuntur, pignus aliquod grati animi, et quasi Minerual quod Auo non possunt, Nepoti persoluere consueuerunt. Quod autem merito laudemus, ac suspiciamus etiam nos Europæi; cum China fortunæ uarietatem sane magnam sit experta, cumque tot bellorum casus et calamitates subierit, tot ortus uiderit interitusque familiarum, penes quas erat rerum summa; nunquam tamen honores quos memorauimus, gratæque posteritatis erga Confucium monumenta sunt interrupta; si tamen paucos annos exceperimus, quibus tertio post sæculo quam Philosophus obiit, 秦 çin 始 xi 皇 hoam, secundus e familia 秦 çin Imperator, non in libros tantum, sed etiam literatos barbære crudeliterque sæuijt. Cæterum cum huius morte literæ mox reuixerunt, et ijs honorum incrementis, quæ sub Tartaris quoque spectamus hodie, Confucijque nomen et fama creuit.

Intelliget ex his omnibus prudens lector quam non inutilis futura sit Euangelico Præconi Viri huius autoritas, siquidem eâ apud hanc gentem, quæ Magistri sui, et literarum suarum usqueadeo studiosa est, uti quandoque possit (et uerò potest) ad Christianam Veritatem confirmandam; quemadmodum uidemus, Apostolum Paulum Poetæ græci autoritate olim apud Athenienses fuisse usum. Vnum tamen hic sollicitè cauendum nobis erit, posito semper ante oculos eorum Patrum exemplo, qui Missionem hanc cum singulari uirtute prudentiâque fundatam nobis reliquerunt, ut apud Sinas admodum moderate commendemus ac laudemus Confucium, ne testimonio nostro atque autoritate æstimatio hominis, doctrinæque eius, quæ iusto prope maior est, immodice prorsus augetur; maxime apud gentem naturâ sane superbam, et aliena fere præ

præ suis contemnentem. Multo magis tamen cauendum nobis erit, ne  
uerbo scriptouæ damnemus, aut lædamus eum, quem tota gens tanto-  
pere suspicit ac ueneratur, ne huic odiosi reddamur, non nos ipsi tan-  
tum, sed ipse met, quem prædicamus, - Christus; et dum forte contem-  
nimus aut condemnamus eum, qui tam consentanea rationi docuit, qui-  
que uitam ac mores cum doctrinâ suâ conformare semper studuit, uide-  
amur nos Europæi, Sinis saltem, non tam cum Magistro ipsorum, quàm  
cum ratione ipsâ pugnare uelle, et huius lumen, non autem Confucij no-  
men extinguere.



Coæ Iterum Recognitum, ac in lucem editum

Die. 1. Octobris. Anno 1669.

SUPERIORVM PERMISSV.

Ex Bibliotheca  
majori Coll. Rom.  
Societ. Jesu

N. 78